



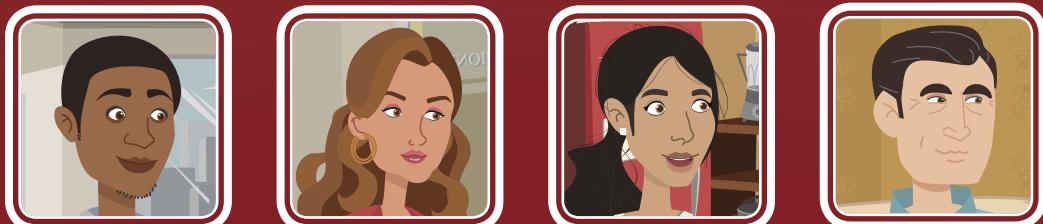
ESPAÑOL

Módulo 02 - Cuaderno 02

*Giselle Sanabria García
Cristiane Monteiro Dantas
Márcia de Ávila Evangelista
Maria Trinidad Pacherrez Velasco*

Maria Trinidad Pacherrez Velasco
COORDENACIÓN

The logo for semfronteiras, consisting of the word "semfronteiras" in a bold, black, sans-serif font, with a small orange location pin icon positioned above the letter "o".





ESPAÑOL

Módulo 02 - Cuaderno 02

Giselle Sanabria García

Cristiane Monteiro Dantas

Márcia de Ávila Evangelista

Maria Trinidad Pacherrez Velasco

Maria Trinidad Pacherrez Velasco

COORDINACIÓN

The logo for semfronteiras consists of the word "semfronteiras" in a lowercase, sans-serif font. A small green location pin icon is positioned above the letter "s".

PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA FEDERATIVA DO BRASIL
MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO
SECRETARIA DE EDUCAÇÃO A DISTÂNCIA

PRESIDÊNCIA

Dilma Rousseff
PRESIDENTA DA REPÚBLICA

MINISTÉRIO DA EDUCAÇÃO

Aloizio Mercadante
MINISTRO DA EDUCAÇÃO

Marcelo Machado Feres
SECRETÁRIO DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL E TECNOLÓGICA - SETEC

Carlos Artur de Carvalho Arêas
DIRETOR DE INTEGRAÇÃO DAS REDES DE EDUCAÇÃO PROFISSIONAL
E TECNOLÓGICA

Cleanto César Gonçalves
COORDENADOR REDE E-TEC BRASIL

**INSTITUTO FEDERAL DE EDUCAÇÃO,
CIÊNCIA E TECNOLOGIA SUL-
RIO-GRANDENSE - IFSUL**

Marcelo Bender Machado
REITOR

Lia Joan Nelson Pachalski
DIRETORIA DE ASSUNTOS INTERNACIONAIS

Ricardo Pereira Costa
PRÓ-REITOR DE ENSINO

Rafael Krolow Santos Silva
PRÓ-REITOR ADJUNTO DE ENSINO

Antônio Cardoso Oliveira
COORDENADOR GERAL DA REDE E-TEC BRASIL/IFSUL

Maria Isabel Giusti Moreira
COORDENADORA ADJUNTA DA REDE E-TEC BRASIL/IFSUL

Ficha Catalográfica

E77 Espanhol : módulo 2 - cuaderno 2 / Giselle Sanabria García ...[et al.] ; coordenadora María Trinidad Pacherrez Velasco. – Pelotas : IFSul, 2016.
90 p. : il.
Autores: Cristiane Monteiro Dantas, Márcia de Ávila Evangelista e María Trinidad Pacherrez Velasco.
1. Espanhol - Curso. 2. Espanhol - Gramática. 3. Língua Espanhola - Ensino. I. García, Giselle Sanabria. II. Dantas, Cristiane Monteiro. III. Evangelista, Márcia de Ávila. IV. Velasco, María Trinidad Pacherrez. V. Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia Sul-rio-grandense - IFSul. VI. Título.

CDD 469

Catalogação na Publicação:
Bibliotecária Glória Acosta Santos - CRB 10/1859
IF Sul – Câmpus Pelotas

Produzido pela Coordenadoria de Produção e Tecnologia Educacional do Instituto Federal de
Educação, Ciência e Tecnologia Sul-rio-grandense

Este trabalho está licenciado sob uma Licença Creative Commons Atribuição-NãoComercial-SemDerivações 4.0
Internacional. Para ver uma cópia desta licença, visite <http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/4.0/>.



**INSTITUTO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA
E TECNOLOGIA DO RIO
GRANDE DO NORTE - IFRN**

Maria Trinidad Pacherrez Velasco
 COORDENADORA DE PROFESSORES AUTORES

Bruno Rafael Costa Venâncio da Silva
 Carla Aguiar Falcão
 Cristiane Monteiro Dantas
 Giselle Sanabria García
 Luanna Melo Alves
 Nathalia Oliveira de Barros
 PROFESSORES AUTORES

**INSTITUTO FEDERAL DE
EDUCAÇÃO, CIÊNCIA E
TECNOLOGIA SUL-RIO-
GRANDENSE - IFSUL**

COORDENADORIA DE PRODUÇÃO E
 TECNOLOGIA EDUCACIONAL - CPTE
 Praça Vinte de Setembro, 455 - Pelotas/
 RS
 (53) 2123 1170 – 2123 1163
www.if sul.edu.br

Mauro Hallal dos Anjos
 COORDENADOR DA CPTE

Luís Fernando da Silva Mendes
 GESTOR DA EQUIPE DE TECNOLOGIA DA
 INFORMAÇÃO

Acauan Merseburger Picanço
 Gustavo Gomes Rochefort Vianna
 Indaiara Nunes Ribeiro
 Lidiané Costa Da Silva
 Rafael Romano da Silveira
 Ricardo Fonseca da Silva
 EQUIPE DE TECNOLOGIA DA INFORMAÇÃO

Jéssica Stander Campelo
 GESTORA DA EQUIPE DE DESIGN

Ariane da Silva Behling
 Candice Campos Habeyche
 Cássia Corrêa Pereira
 Danielle Neugebauer Wille
 Everton da Silveira Mendonça

Lílian Aires Schwanz
 Lucas Pessoa Pereira
 Nathália Coelho Moreira
 Sibelle Carvalho de Medeiros
 EQUIPE DE DESIGN

Hector Medina Gomes
 GESTOR DA EQUIPE DE ROTEIRO,
 ILUSTRAÇÃO E ANIMAÇÃO

Adriano Vasconcelos de Oliveira
 Antônio Elias Rosset Eglor
 Bruna Gabrielle Soares Schenkel
 Caroline Klazer Gomes
 Ciceli Gravito de Carvalho Gomes
 Éderson Mapelli dos Santos
 Efraim Becker Bartz
 Gabriel da Rocha dos Santos
 Kellen Cristina Basque Lima
 Matheus Henrique de Souza
 Maurício Vilar dos Santos
 Nurian Brandão
 Paloma Cristina Ewerton Galliac
 Paulo Ioshitomo Imom Borges
 Rodrigo Mascarenhas Costa
 Rodrigo da Rocha dos Santos
 Txai Junqueira Viegas
 Tiago Henrique Ribeiro
 Vinícius Fernandes da Silva
 EQUIPEDEROTEIRO, ILUSTRAÇÃO E ANIMAÇÃO

Marcus Neves
 GESTORA DA EQUIPE DE ÁUDIO E VÍDEO

Ana Paula Goulart Bonat
 André Barbachan Silva
 Catiúcia Klug Schneider
 Cristiano Moraes Nunes
 Marcelo Boettge Damasceno
 Miguel Mishuo Watanabe
 Tarso Rodriguês Ávila
 Tatiana Sato
 Vitor Bruno Jantzen Gaspar
 Vitor Hiroshi Pereira
 EQUIPE DE ÁUDIO E VÍDEO

Adriana Silva da Silva
 GESTORA DA EQUIPE DE DESIGN
 INSTRUCIONAL

Andressa Roxo Pons
 Artur Rodrigo Itaquí Lopes Filho
 Lélia Caetano Martins Borges
 EQUIPE DE DESIGN INSTRUCIONAL

Javier Eduardo Silveira Luzardo
 Juan Carlos Lozano Guzmán
 Hector Horacio Severi Cardoso
 Márcia de Ávila Evangelista
 Paula Janice Silveira Behrend
 Raquel Chiatone Corvello
 EQUIPE DE REVISÃO LINGÜÍSTICA

Horácio Horácio Severi Cardoso
 Juan Carlos Lozano Guzman
 Márcia de Ávila Evangelista
 Raquel Chiatone Corvello
 LOCUTORES

Angeluce Ortiz
 Andrea Ualt Fonseca
 Bruno Rafael Costa Venâncio da Silva
 Carla Aguiar Falcão
 Carolina da Silva Lautenschäger
 Deliane Leivas Tavares
 Denise Pérez Lacerda
 Erick Rosa Hernades
 Francisco Cardoso López
 Francisco David Delgado
 Horácio Horácio Severi Cardoso
 Javier Luzardo
 Juan Carlos Lozano Guzman
 Laura Paola Ramos Alves
 Maicon Farias Vierira
 ELENCO

Cristiano Moraes Nunes
 Rodrigo Mascarenhas Costa
 DIRETOR DE ATORES

Hector Medina Gomes
 DIRETOR GERAL

Sumário

Navegación y estructura	12
Clase 07 Esperando el vuelo	15
1 Esperando el vuelo Haciendo planes	15
2 En el aeropuerto de República Dominicana Punto de partida	16
3 Comunicándose	17
3.1 Relación y contraste entre los pretéritos	17
3.2 Los marcadores temporales y su desempeño junto a los tiempos verbales	21
4 Jarabacoa Ubicándose	23
5 Los ritmos Explorando	24
Regresando	25
Clase 08 Recuerdos de la infancia	27
1 Recuerdos de la niñez Haciendo planes	27
2 En el avión Punto de partida	28
3 Comunicándose	29
3.1 La niñez	29
3.2 El pretérito imperfecto de los verbos	31
3.3 Marcadores temporales de verbos en pretérito imperfecto	35
3.4 Usos del pretérito imperfecto	36
3.5 Pronunciando: 'b' y 'v'	37
4 Habana Vieja Ubicándose	38
5 La Giraldilla Explorando	39
Regresando	40
Clase 09 Te conté...	41
1 Te conté... Haciendo planes	41
2 En la sala de espera del aeropuerto Punto de partida	42

3 Comunicándose	43
3.1 Aunque Ud. no lo crea...	43
3.2 Contraste entre los pretéritos perfecto simple e imperfecto	44
4 Cayo Santa María Ubicándose	47
5 La literatura cubana Explorando	48
Regresando	49
 Clase 10 En la estación	51
1 ¡Pidiendo informaciones! Haciendo planes de viaje	51
2 En la línea de ómnibus Punto de partida	52
3 Comunicándose	53
3.1 En la estación	53
3.2 El uso del <i>lo</i> como pronombre	54
3.3 Uso del <i>lo</i> como Artículo Neutro	56
4 Valle de Viñales Ubicándose	59
5 Los ritmos musicales Explorando	60
Regresando	62
 Clase 11 ¿La habías visto?	63
1 En la habitación del hotel Haciendo planes	63
2 En la escena Punto de partida	64
3 Comunicándose	65
3.1 Las telenovelas	65
3.2 Muy y Mucho	68
3.3 El pretérito pluscuamperfecto	70
3.4 Formación del Pluscuamperfecto	71
4 Isla de Vieques Ubicándose	73
5 El español de Puerto Rico Explorando	74
Regresando	75
 Clase 12 ¿Comedia o drama?	77
1 La prefiero Haciendo planes	77
2 Esperando la telenovela Punto de partida	78
3 Comunicándose	79
3.1 Los gustos y preferencias en mayor o menor grado	79
3.2 Los adjetivos y los grados de comparación	80

4 El Yunque, una maravilla en el Caribe	Ubicándose	84
5 El teatro puertorriqueño	Explorando	85
Regresando		86
Referencias		87
Los autores		89

Palabra de los profesores autores

Estás empezando el Cuaderno 2 del Módulo 2 de español, e-Tec Idiomas, en el cual podrás enriquecer tus conocimientos, estudiando y perfeccionando la lengua española, al mismo tiempo que descubrirás un poco más de la cultura caribeña.

Deseamos que todas las informaciones puedan ayudarte y te sean útiles en algún momento de tu vida académica o profesional. ¡Que tengas un buen estudio!

Presentación del cuaderno 02

En las clases anteriores has estudiado algunos contenidos comunicativos, lingüísticos y lexicales de la lengua española como el vocabulario relativo a los periódicos, algunos verbos utilizados para hablar de situaciones cotidianas del pasado, el vocabulario utilizado para hablar de vacaciones y, además, el nombre de los documentos necesarios para hacer un viaje. Has conocido también estructuras que te permitirán hablar de eventos académicos y utilizar algunas estructuras más formales del idioma. De igual forma, te enteraste de diversos aspectos culturales de algunos pueblos hispanoamericanos.

A partir de los contenidos presentados a lo largo de las clases del cuaderno 01, podrás contrastar los tiempos verbales de los pretéritos (perfecto compuesto y perfecto simple). Además, verás los pretéritos imperfecto y pluscuamperfecto, algunos marcadores temporales más, el artículo neutro Lo y recapitularás algunas perifrasis verbales. Para terminar, tendrás la oportunidad de ampliar tus conocimientos socio-históricos, culturales y geográficos/ambientales. ¡Buen trabajo!

Navegación y estructura

Actividad de aprendizaje:
Dirige o estudiante a realizar la actividad propuesta.

Atención:
Salienta alguna información relevante para o desenvolvimento do conteúdo.

Glosario:
Explica o significado de algum vocabulário ou expressão.

3.4 Los verbos (ser, estar, vivir y llamarse)
Cuando realizan la inscripción en la red Mochileros, Daniel y Rita escriben una breve presentación para que otros usuarios de la red puedan conocerlos mejor.



Daniel: Me llamo Daniel, soy estudiante de Letras Español, brasileño y vivo en la ciudad de Natal.
Rita: ¡Hola! Bueno... Mi nombre es Rita, soy estudiante de Turismo y vivo en Fortaleza.

Tras ver como Rita y Daniel se presentaron en el foro, realiza la actividad "Presentaciones y verbos".

Creó que todavía necesitas conocer la forma conjugada de los verbos en destaque (**ser, estar, vivir y llamarse**). Observa cómo se conjugan estos verbos en presente de indicativo:

	SER	ESTAR	VIVIR	LLAMARSE
yo	soy	estoy	vivo	me llamo
tú	eres	estás	vives	te llamas
vos	sos	estás	vivís	te llamas
él/ella/usted	es	está	vive	se llama
nosotros (as)	somos	estamos	vivimos	nos llamamos
vosotros (as)	sais	estáis	vivís	os llamáis
ellos/ellas/ustedes	son	están	viven	se llaman

Luego de leer la conjugación verbal, ya sabes quién es la persona que habla. Ejemplo: Soy de Perú (La persona del verbo es **yo**, por eso no es necesario que aparezca en la frase). En el diálogo entre Rita y Juan, podemos observar esa opción por no colocarla. Además, observa cómo ambos se saludan, se presentan y se despiden.

26

Español

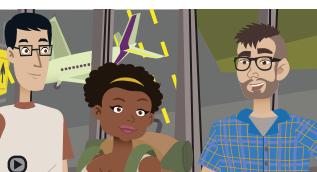
3.1 Los medios de transporte
Rita y Daniel están en duda respecto al medio de transporte que utilizarán para desplazarse de un lugar a otro. ¿Y tú, sabes decir, en español, qué transporte usarías para llegar al destino deseado? Fijate en estas sugerencias:



3.2 Sonidos y pronunciación del español
Es importante que observes algunas particularidades de la entonación en **ge-gi** y **r/tr** y variantes lingüísticas.

Pego	Pego
Cago	Cago
Paga	Paga

Recuerda el diálogo entre Rita, Marcelo y Daniel en el aeropuerto:



Marcelo: ¡No! Ustedes van a divertirse mucho, solo espero que estén listos para ver un poco de arte!

Para saber más:
Acrecenta informações sobre o conteúdo. Pode encaminhar o estudiante para uma mídia interativa, para um site ou para um conteúdo textual.

Sinónimos:
Apresenta palavras com sentido aproximado às citadas durante a aula.

Audio:
Indica a disponibilidade, no Caderno Interativo, do estudiante interagir através do recurso de áudio.

Medio integrado:
Apresenta ou amplia informações sobre o conteúdo visto na aula. Pode ser um vídeo ou uma mídia interativa.

Para o Caderno Interativo fica disponível um player de vídeo que permite o estudiante visualizar a história no mesmo arquivo.

Clase 06 - ¿Vamos en colectivo o en taxi?

27

e-Tec Brasil

Clase 01 - Mochileros en línea

Objetivos

Lista os objetivos a serem atingidos pelos estudantes ao longo da aula.

Haciendo planes:

Apresenta o contexto da história relacionando-o aos conteúdos que serão estudados nesta aula.

Punto de partida:

Apresenta a situação comunicativa encaminhando o estudante para o conteúdo linguístico.

3. Comunicándose

En el diálogo anterior, Rita se comunica de modo informal, pues está charlando con Daniel, una persona joven. Observa, a continuación, como se hace para saludar usando estructuras informales al hablar con personas amigas.

Ubicándose

4. Itinerario de viaje

Como trabajo de conclusión de su curso, Rita pretende hacer una investigación sobre lugares en América hispanohablante que deben ser conocidos por los turistas. Para escribir sobre eso, ella decide que necesita vivir esta experiencia y organiza un trayecto por siete países de América Latina. Pero Rita tiene un pequeño problema! Ella no sabe hablar el castellano muy bien. Al ver el posteo de Daniel ofreciéndose como intérprete, Rita ve la propuesta perfecta para dar marcha a su investigación. Mira el mapa con todos los puntos que Rita y Daniel van a conocer en su viaje por Latinoamérica.

Explorando

5. ¿Español o Castellano?

Por saber poco y no tener dominio del idioma español, Rita busca a Daniel para que sea su intérprete durante el viaje. Ya en el primer contacto entre los dos personajes, Rita lo invita a Daniel para seguir hablando en español y aprovecha el momento para sacarse una duda: ¿es español o castellano? ¿Recuerdas el diálogo entre Rita y Daniel? Vamos a retomar la charla.

Regresando

Has visto estructuras para entablar una charla con otras personas, empezando por el saludo, que puede ser formal e informal. Las situaciones en que ambas formas son aceptadas también pueden ser denominadas de formas neutras.

Objetivos

- Practicar formas de saludos y despedidas empleándolos en sus contextos comunicativos de manera adecuada;
- Reconocer los sonidos del alfabeto español identificando sus particularidades;
- Utilizar los pronombres personales empleándolos de manera formal e informal;
- Presentarse empleando los verbos ser, estar, vivir y llamarse.

Haciendo planes

1. Mochileros en línea

Jóvenes! Bienvenidos a nuestra primera clase de español. Será el primer paso hacia un viaje inolvidable de los personajes Rita y Daniel a países hispánicos, retratada a través de la serie Viajeros sin Fronteras, a lo largo de las 18 clases que componen el módulo 01. A partir del primer contacto entre Rita, Daniel y a través de los diálogos, tendrás la oportunidad de conocer algunas formas para saludar y despedirse de las personas de manera adecuada. Además, reconocerás los sonidos del alfabeto español para que puedas comunicarte en esta lengua, pronunciando las letras correctamente. También conocerás los pronombres para que puedas emplearlos en sus contextos y por fin, usarás algunos verbos básicos para establecer comunicación.

Punto de partida

2. Saludar y despedirse

En el primer episodio de Viajeros sin Fronteras, es posible percibir que Rita es muy comunicativa y tiene facilidad para hacer amigos, luego, no tuvo dudas en responder al post de Daniel, ¡qué lo agarró medio de sorpresa! Veamos, en el diálogo, como todo sucedió.

Comunicándose:

Apresenta o conteúdo lingüístico.

Ubicándose:

Apresenta o contexto geográfico ambiental com base no contexto da história.

Explorando:

Apresenta os contextos sócio-histórico-cultural baseados na história.

Regresando:

Apresenta uma síntese dos conteúdos abordados na aula, enfocando sua aplicação nas situações comunicativas trabalhadas em aula.

Clase 07 - Esperando el vuelo

Objetivos

- Revisar el pretérito perfecto simple y pretérito perfecto compuesto, conjugándolos de manera adecuada.
- Revisar el pretérito prefecto simple y el pretérito perfecto compuesto, observando las situaciones de uso.
- Utilizar los marcadores temporales, observando el tiempo verbal para su aplicación adecuada.

Haciendo planes

1. Esperando el vuelo

En esta clase, Guadalupe, Victoria y Lourdes se encuentran en la República Dominicana, conocida también como “República de los colores” por ser un país que comparte (junto con Haití) la isla paradisiaca de “La española”. En este episodio, las chicas se encuentran en el aeropuerto de Santo Domingo listas para viajar hacia México, pero antes harán más escalas y la próxima será Cuba.

Este será el momento en que revisarás y pondrás en práctica el uso de los pretéritos (perfecto simple y perfecto compuesto), dos tiempos en

pasado que serán contrastados al hablar de hechos sucedidos para que percibas sus diferencias, según los marcadores temporales utilizados. Te presentamos algunos aspectos geográficos y culturales de la tierra dominicana.

Punto de partida

2. En el aeropuerto de República Dominicana

Guadalupe, Victoria y Lourdes están en el aeropuerto aguardando la llegada de Isabel, mientras esperan su vuelo. Observa el siguiente diálogo:



Medio integrado

Accede al contenido *En el aeropuerto de República Dominicana* y percibe las estructuras utilizadas por las jóvenes en el dialogo.

Victoria: ¿Esta es nuestra última parada? ¿Por qué no **hemos volado** directamente a México?

Lourdes: Señorita Victoria, creo que ya **ha leído** las reglas del programa pero, por si acaso, nosotros debemos ir a recoger a cada participante a su respectivo país.

Guadalupe: **Ha hecho** mucho calor, ¿no? Uy, en el último capítulo de la telenovela, Irene **fue** muy mala, ¿no?

Victoria: No la **vi**.

Guadalupe: Huuum. Este concurso va a ser un gran desafío.

Victoria: Para mí no, pues yo ya **he participado** durante 5 años de un grupo de teatro y siempre **he conseguido** los mejores papeles.

Guadalupe: ¡Caramba! ¡Qué bien! Debe ser que eres muy buena.

Victoria: Yo **he recibido** varias propuestas pero las **he recusado** todas, no estoy interesada.

Guadalupe: Yo no **he tenido** grandes oportunidades, mis padres no tenían recursos. Sin embargo, **llegué** a cantar en el coro de la iglesia.

En el dialogo entre Isabel, Guadalupe y Victoria, has observado el uso de algunas expresiones que están en negrita. De acuerdo con los estudios de las clases anteriores, podrás notar que son formas verbales del pretérito y que se conjugan de modo distinto. Pon atención al próximo contenido donde verás la relación y el contraste entre los pretéritos perfecto simple y perfecto compuesto.



Audio

3. Comunicándose

3.1 Relación y contraste entre los pretéritos

En el diálogo que has leído, Victoria utiliza verbos como los destacados en la siguiente oración:

¿Por qué no **hemos volado** directamente a México?

En esta oración, Victoria utiliza el **pretérito perfecto compuesto**, que está formado por el **verbo haber**, conjugado en presente de indicativo (hemos), seguido por el participio del **verbo volar** (volado), contenido que estudiaste en el cuaderno anterior y, que ahora, continuarás verificando su utilización.

Este es un tiempo verbal que narra un hecho ocurrido en el pasado, pero que, de alguna manera, aún influye en el presente. Los verbos pueden ser regulares o irregulares y pueden ser de primera, segunda o tercera conjugación, lo que determinará su terminación. Los verbos de primera conjugación, son los terminados en *-ar* como *jugar*, reciben en participio la terminación *-ado*. Los verbos terminados en *-er* o *-ir* como, *comer* y *dormir*, son respectivamente de segunda y tercera conjugación como percibirás en los ejemplos a continuación, que reciben la terminación *-ido*:

	JUGAR -AR	COMER -ER	DORMIR - IR
yo	he jugado	he comido	ha dormido
tú-vos	has jugado	has comido	has dormido
él/ella/usted	ha jugado	ha comido	ha dormido
nosotros-as	hemos jugado	hemos comido	hemos dormido
vosotros-as	habéis jugado	habéis comido	habéis dormido
ellos-ellas-ustedes	han jugado	han comido	han dormido



Audio |

Una vez presentada la tabla con algunos verbos regulares en pretérito perfecto compuesto, verás que Victoria usa este tiempo verbal en el diálogo que tienes a continuación:

Yo he recibido varias propuestas, pero las **he recusado** todas. No estoy interesada.

En cambio, Guadalupe le responde usando el pretérito perfecto simple:

Yo no tuve grandes oportunidades, mis padres no tenían recursos.
Sin embargo, **llegué** a cantar en el coro de la iglesia.

En el diálogo anterior puedes verificar que se alterna el uso de los pretéritos perfectos sean simples o compuestos. Juntos, en el mismo discurso, podrás expresar hechos pasados y terminados, pero desde dos perspectivas diferentes. Pon atención a la explicación que verás a continuación y observa la diferencia de matiz en el uso de los dos tiempos verbales:

PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE	PRETÉRITO PERFECTO COMPLEJO
Cuando usamos el pretérito perfecto simple , estamos pensando en el hecho acabado y finalizado, pero no mantiene relación temporal con el presente.	Cuando usamos el pretérito perfecto compuesto nos referimos a un tiempo que narra un hecho pasado pero que, además, sí mantiene una relación con el tiempo presente.

Observa algunos ejemplos:

Pretérito Perfecto Simple	Pretérito Perfecto Compuesto
Ayer, Victoria compró unas maracas y unas claves para regalárselas a su padre.	Victoria ha comprado unas maracas y unas claves para regalárselas a su padre.
Yo no tuve grandes oportunidades, mis padres no tenían recursos. Sin embargo, llegué a cantar en el coro de la iglesia.	Guadalupe dice que nunca ha tenido grandes oportunidades.

En cambio, las acciones determinadas por los verbos *comprar*, *tener* y *llegar*, en pretérito perfecto simple, sucedieron en el pasado, un tiempo que no se relaciona más con acciones en el presente. Guadalupe, al hacer uso del verbo en pretérito perfecto compuesto, demuestra que no tuvo, anteriormente, grandes oportunidades, pero no descarta que a partir de

hoy no las pueda tener. Por tal motivo, existe una relación temporal con el presente.

Con el contraste, entre los pretéritos que acabas de estudiar, tendrás condiciones de relatar situaciones del pasado. Observa, a continuación, la descripción que Victoria les hace a sus compañeras, narrando cómo era su vida cuando vivía con su familia:



Victoria: Miren, chicas. Para mí no **ha sido** fácil decidirme a participar de esta aventura. Porque abandonar mi casa y mis negocios familiares no **fue** nada cómodo. Mi padre Enrique **se quedó** muy enfadado cuando **supo** la noticia de que iba a participar del concurso. Él **construyó** un imperio... pero, la verdad es que no me **preguntó** si a mí me gustaba el trabajo. Estar todo el día pendiente del despacho, con tanta documentación para revisar, es tedioso. Y también lo **he pensado** mucho en los últimos años... Además, **me cansé** de la ciudad, de ver siempre las mismas personas. Todo el mundo **habló** mal de mí. **Pensaron** que solo era la hija del señor Enrique... les **dije**, al salir, que mi padre se enorgullecerá cuando hablen de mí.

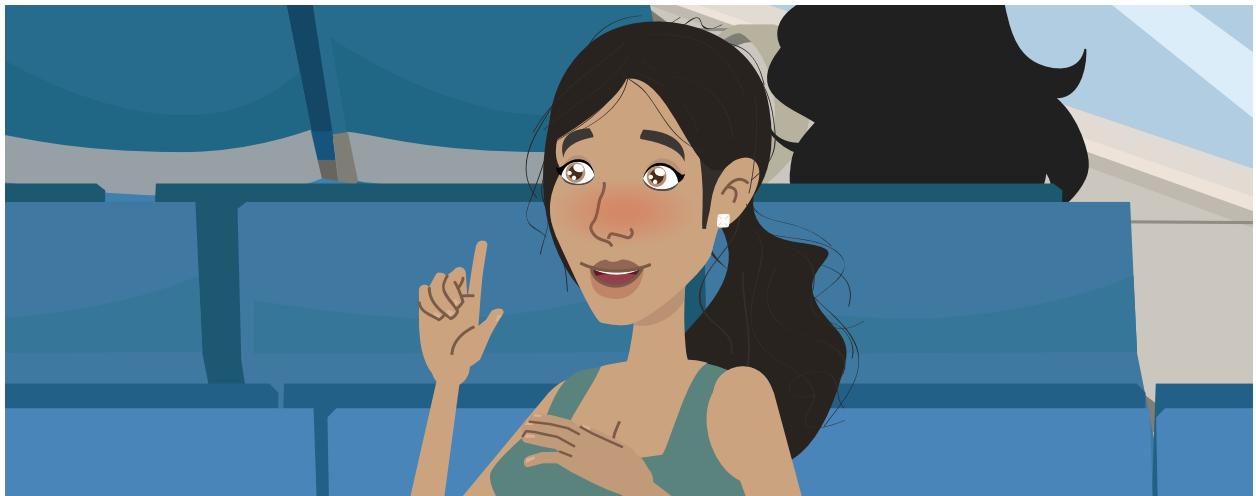


Medio integrado

Accede al contenido *Miren Chicas* y acompaña Victoria.

Victoria narra su experiencia personal y profesional en su negocio familiar. Es importante que tengas claro, la correcta utilización verbal para que no se produzca malentendidos. Observa que, en la descripción con los usos de ambos tiempos pretéritos, es posible que se relaten experiencias pasadas o trayectorias de vida

Para que puedas observar otro modelo de cómo relatar experiencias que marcaron trayectorias de vida, pon atención a lo que comenta Guadalupe a sus compañeras:



Medio integrado

Accede al contenido *La familia* y acompaña Guadalupe.

Guadalupe: Ser madre es maravilloso, pero **tuve** que renunciar a tanta cosa por la familia... La verdad es que esta situación me **sorprendió** mucho, porque **fue** mi propio marido el que me **estimuló** a salir de casa y por eso **he empezado** este proyecto. Si no fuera por él... y también por mi hijo, ni me lo hubiera planteado. No sé cómo saldrán las cosas pero estoy muy animada. No me **arrepentiré** de la decisión tomada y recordaré cuanto me **ha costado** dar este paso y, lo que tengo que hacer es aprovechar ahora las experiencias que voy a vivir. Mi vida, allí con la familia, era de una rutina de la que solo **he conseguido** salir por la pantalla de la tele viendo las telenovelas. Si me analizo hoy, creo que **he sido** una adicta total... las telenovelas **han sido** una fuga para mí. **He visto** todas las que se **han hecho** y estoy siempre al tanto de los nuevos proyectos. Ojalá que pueda trabajar en este medio y que mi familia me siga apoyando.



Actividad de aprendizaje

¿Les gustó?
¿Qué has hecho?
¿Has entendido lo que estudiaste?
Mi trayectoria de vida

A partir del contenido presentado, donde estudiaste el contraste entre los tiempos verbales y reforzaste tus conocimientos sobre estos dos importantes tiempos del pasado, practica su aplicación en las actividades *¿Les gustó?, ¿Qué has hecho? y ¿Has entendido lo que estudiaste?* A partir de este momento, al estudiar las particularidades de los pretéritos, también podrás relatar tus experiencias y conquistas personales. Antes de avanzar, realiza, también, la actividad *Mi trayectoria de vida*.

Has estudiado a lo largo del curso que los tiempos verbales en pretérito perfecto simple y compuesto, por lo general, son utilizados con el apoyo de algunas palabras específicas, que son los marcadores temporales, contenido que repasarás a continuación.



Audio

3.2 Los marcadores temporales y su desempeño junto a los tiempos verbales

Los marcadores se relacionan íntimamente con los tiempos verbales y muchas veces nos ayudan a identificar el tiempo adecuado en una oración. Estas estructuras son fundamentales, especialmente para que puedas utilizar el pretérito perfecto simple o compuesto. A continuación verás algunos marcadores, cuya utilización ocurre más frecuentemente junto al pretérito perfecto compuesto. Fíjate en algunos:

Marcadores temporales y su uso frecuente con el pretérito perfecto compuesto

hoy	este mes	este año	este siglo
este invierno	esta mañana	esta semana	hasta ahora
en los últimos meses	en los últimos años	en los últimos días	últimamente
alguna vez	siempre	nunca	recientemente

Luego observa el uso de algunos de los marcadores temporales junto al pretérito perfecto compuesto:

Nunca he participado de un programa de televisión.

Últimamente he tenido muchas clases de teatro.

Hoy he llamado a mi familia para darles noticias.

Los marcadores temporales que vistes fueron relacionados al pretérito perfecto compuesto y, a continuación, te serán presentados otros marcadores de tiempo que se relacionan con el pretérito perfecto simple. Recuerda algunos de ellos en el próximo cuadro:



Audio

Marcadores temporales y su uso con el pretérito perfecto simple

anteayer/antier	anoche	en el siglo XI	la semana
el mes pasado	el año pasado	el lunes pasado	en enero
el verano pasado	hace dos años	aquel día	aquel momento

Observa, a continuación, cómo se da su uso junto a los verbos en pretérito perfecto simple.

Anoche Isabel viajó.

El año pasado Guadalupe cantó en el coro.

En enero ellas viajaron a México.



Actividad de aprendizaje

Hoy he hecho lo que pensé ayer

Hasta aquí has conocido un poco más sobre la aplicación de los pretéritos perfecto simple y compuesto, además del uso de algunos marcadores temporales. Practica tus conocimientos en la actividad *Hoy he hecho lo que pensé ayer* para que, posteriormente, puedas relatar experiencias que marcaron trayectorias de vida y conquistas personales.

No olvides que, cuando estudiamos un idioma, es muy pertinente que conozcamos datos y aspectos sociales, geográficos y culturales de los lugares donde es hablada esta lengua. Ahora es el momento de que conozcas un poco más sobre la República Dominicana y sus encantos. ¿Qué tal si continuas por Jarabacoa?

Ubicándose

4. Jarabacoa



República Dominicana es un país típico del Caribe, con sus lindas playas y sus encantos naturales pero, también, hay regiones que merecen ser destacadas por otros motivos. Es el caso de Jarabacoa, por ejemplo, donde es posible encontrar muchas actividades de aventura.

Conocer Jarabacoa va más allá de saber su ubicación, es necesario que conozcas sus aspectos geográficos. Este es un lugar tropical y con montañas de gran altitud. Sus días, generalmente, son calurosos y las noches moderadas y, por ello, es conocida como "La Ciudad de la Eterna Primavera". Este es un destino lleno de atractivos, donde el turismo es muy desarrollado por ubicarse en la Cordillera Central. Con sus bellezas naturales, parece que, cada día, la naturaleza te induce a realizar deportes radicales como: paseos en bicicleta de montaña o descender los ríos de diferentes maneras. A través de largas cabalgadas, que es una de las principales formas de ascensión a las montañas, es posible acceder a: Pico Duarte, La Pelona y La Rusilla, lugares conocidos también como los Alpes del Caribe, ya que son los picos más altos de la región.

Al mismo tiempo, Jarabacoa es un lugar conocido por su producción agrícola de fresas, café, pimiento y ají pimiento. La agricultura hace que la economía funcione y los invernaderos auxilien en el cultivo de estos alimentos, optimizando la producción de una gran variedad de flores.



Medio integrado

Acceda al medio Jarabacoa para que puedas acompañar el texto.

A mitad de año, en los meses de junio y julio, hay conmemoraciones importantes en la ciudad. "El Festival de las Flores" se realiza en junio, y allí se reúnen muchos vendedores locales de flores, plantas y artesanías. En julio hay otra fiesta importante, que es la celebración de la "Virgen del Carmen".

En 1997 se abrió una pequeña universidad en la ciudad y los cursos ofrecidos están especialmente dirigidos hacia la agricultura y la ecología.

Tras este pequeño relato, observa como la República Dominicana posee muchos rincones llenos de maravillas que ni siquiera se imaginaban.

Explorando 5. Los ritmos



Medio integrado

Acceda al medio *Los Ritmos* para que puedas acompañar el texto.

Accede al contenido *Ritmos Musicales* y conoce a algunas peculiaridades de la bachata, uno de los ritmos difundido en República Dominicana.

Explorar la música de cualquier país es algo complejo y fantástico, debido a sus peculiaridades y aspectos culturales. Conocer un poco de la música folklórica dominicana, permite observar una gran variedad y riqueza de ritmos e influencias. La güira, la tambora y el acordeón, son instrumentos esenciales para retratar la diversidad musical de este país. Sus géneros más reconocidos son: la bachata, el son y el merengue.

Entre los ritmos musicales más singulares, podemos destacar la bachata. Este ritmo tiene su origen en la República Dominicana y surgió al final de la década de 70. Es similar al bolero cubano, pero resulta más "amargo". Es una danza sensual y romántica que normalmente se baila en pareja. En

la década de los 80, hubo una gran expansión del turismo en la República Dominicana y, este hecho, hizo que todo el mundo conociera más la cultura de este país. Así fue como estos ritmos se popularizaron. Vale la pena destacar a músicos como Luis Díaz, Juan Luis Guerra, Sonia Silvestre y a otros compositores de distintas épocas. Todos ellos difundieron una visión diferente en relación a esta expresión musical.

Regresando

En esta clase, las chicas se encuentran en el aeropuerto de Santo Domingo, en la República Dominicana, listas para viajar hacia México. Mientras esperan, Guadalupe y Victoria, hablan de algunos hechos que ocurrieron en sus vidas y, para eso, utilizan los pretéritos perfectos (simple y compuesto). De este modo, has estudiado como expresar un hecho del pasado y contrastar el uso de estos tiempos verbales con los marcadores temporales, conocimientos estos, que te ayudarán a narrar trayectorias de vida. Para concluir, te has informado sobre algunos datos de la geografía y de la cultura de esta hermosa nación caribeña así como las bellezas naturales de Jarabacoa y sus alrededores.

Clase 08 - Recuerdos de la infancia

Objetivos

- Conocer el vocabulario referente a los juegos infantiles, identificando la producción oral en su contexto.
- Conocer la estructura del pretérito imperfecto, conjugándolo y desarrollando las habilidades de escritura, comprensión auditiva y comprensión lectora.
- Reconocer los marcadores temporales que acompañan al pretérito imperfecto, empleándolos de acuerdo con el contexto comunicativo.
- Conjugar los verbos en pretérito imperfecto, practicando su uso y ejercitando tu comprensión lectora y auditiva.
- Diferenciar de la pronunciación de la 'b' y 'v', escuchando la producción sonora.

Haciendo planes

1. Recuerdos de la niñez

En esta clase Lourdes, Isabel, Victoria y Guadalupe, están conversando y Guadalupe decide evocar recuerdos de su infancia. Ya en el avión, Isabel enciende un incienso y el humo hace que el sistema de protección contra incendios sea accionado, por eso tienen que hacer un aterrizaje de emergencia provocando así una inesperada escala en el Caribe. En este contexto vas a ampliar el léxico relacionado con los juegos infantiles, conocerás el pretérito imperfecto de indicativo y, además, estudiarás los marcadores temporales que suelen acompañar a este tiempo verbal. De paso, vas a obtener informaciones interesantes sobre Cuba con sus

pintorescas playas de arenas blanquísimas, sus monumentos históricos con vestigios coloniales, sus leyendas y mucho más.

Punto de partida

2. En el avión

Mientras vuelan, Guadalupe habla de su infancia con sus amigas, Lourdes, Isabel y Victoria. Observa lo que ella dice, con atención:



Medio integrado

Accede el medio integrado *En el avión* y escucha el relato de Guadalupe sobre los juegos practicados por ella en su infancia.

Guadalupe: Cuando niña yo era muy tímida y no tenía muchos amigos. Mis padres eran muy pobres, pero tuve una infancia feliz. En las vacaciones iba a la casa de mi abuela. Ella me enseñó a **jugar a las cinco Marías** y a **saltar la cuerda**. Yo iba a la cascada también, **jugaba a la pelota** hecha de medias, **jugaba con los volantes** que yo misma hacía.

Todos tenemos recuerdos de nuestra infancia, así como de los juegos que llenaron los días de nuestra niñez. Como puedes percibir, en el relato de Guadalupe, la intención es recordar algunos de estos momentos memorables. A ella le gustaba jugar y saltar la cuerda. En el tópico que tienes a continuación, verás cómo se denominan, en lengua española, algunos juegos infantiles que han hecho parte de la infancia de muchas generaciones.

3. Comunicándose

3.1 La niñez

Hoy en día, la mayoría de los niños que viven en las ciudades juegan en ambientes cerrados cuando, antiguamente, los juegos eran al aire libre, como los que menciona Guadalupe. ¿Y tú?, ¿recuerdas a qué jugabas durante tu niñez? Pon atención a la tabla que tienes a continuación para que veas el léxico de algunos de estos juegos infantiles.



Audio



juego de la soga



carrera de sacos



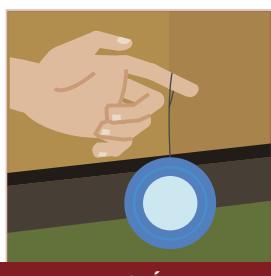
cometa

A | a

Sinónimos

Cometa: volantín

Echar pulsos: pulseada



yoyó



piedra, papel o tijera



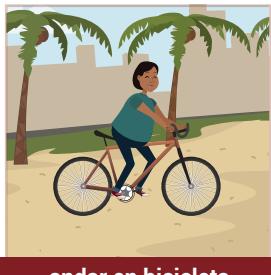
echar pulsos



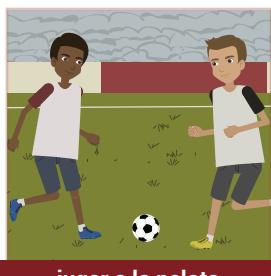
policías y ladrones



escondite o las escondidas



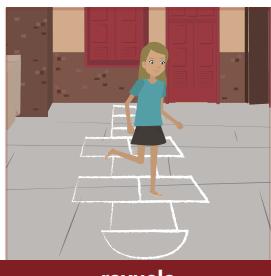
andar en bicicleta



jugar a la pelota



títeres



rayuela



Audio

A | a

Sinónimos

Bolitas: canicas



bolitas



saltar cuerda



columpiarse



gato y ratón



saltar la mula



cinco marías



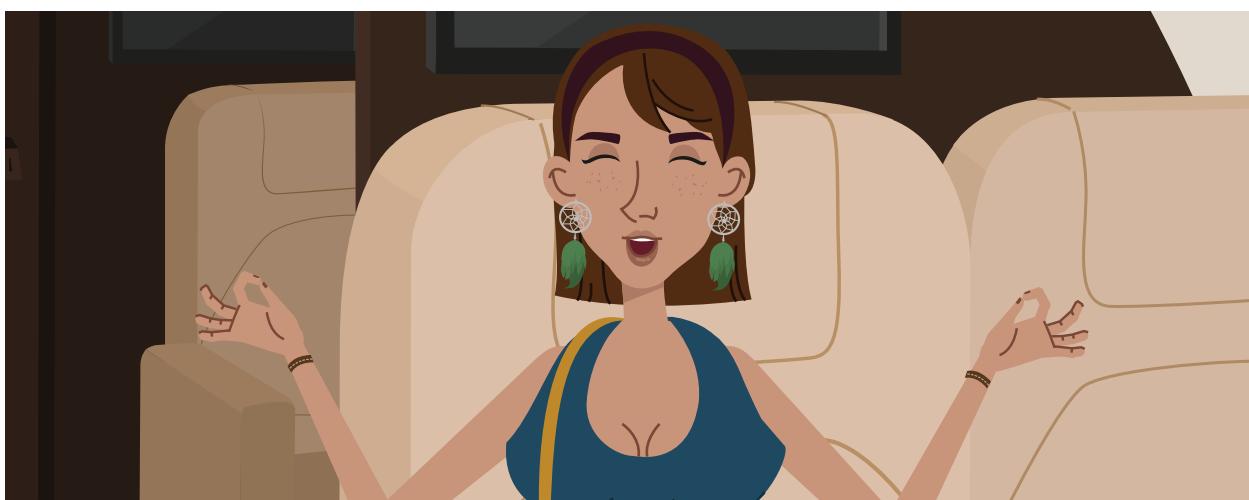
Actividad de aprendizaje

¿Ya jugaste a...?

A partir del vocabulario presentado, realiza la actividad *¿Ya jugaste a...?* para que puedas verificar si comprendiste el contenido presentado. A continuación, vas a conocer el pretérito imperfecto de indicativo, tiempo verbal empleado por Guadalupe cuando narra su historia.

3.2 El pretérito imperfecto de los verbos

Cuando alguien rememora lo que hacía de manera frecuente en el pasado, acaba produciendo memorias verbales o escritas. El tiempo verbal que suele aplicarse en este tipo de textos es el pretérito imperfecto y con él se expresan acciones repetitivas que transcurrieron en un tiempo ya pasado. Así, se puede describir cómo *éramos* físicamente o lo que *hacíamos* en nuestra niñez, utilizando este tiempo verbal. ¿Recuerdas cómo *eras* de niño, las cosas que *hacías*, los lugares donde te gustaba ir o cómo *era* la ciudad donde naciste? Observa como Isabel habla sobre su infancia.



Isabel: Yo era una niña delgada y muy alta. Nací en la capital Santo Domingo, había cosas buenas de una gran ciudad, pero las cosas malas también. A mí me encantaba andar por la avenida George Washington, pero sus embotellamientos me dejaban loca. Como yo era una niña muy agitada, quedarme parada me enfadaba... ya, los juegos al aire libre me gustaban mucho.

A continuación tienes un estudio más detallado del pretérito imperfecto, que es el tiempo verbal adecuado para que puedas responder a esas y a otras preguntas.

a) El pretérito imperfecto de verbos regulares

La formación del pretérito imperfecto de los verbos regulares es bastante estable y sigue un modelo común. Fíjate en la conjugación de los verbos **hablar, comer y salir**.

	HABLAR	COMER	SALIR
yo	habl - aba	com - ía	sal - ía
tú-vos	habl - abas	com - ías	sal - ías
Ud., él, ella	habl - aba	com - ía	sal - ía
nosotros/as	habl - ábamos	com - íamos	sal - íamos
vosotros/as	habl - abais	com - íais	sal - íais
Uds. ellos, ellas	habl - aban	com - ían	sal - ían

Es importante destacar que la terminación de los verbos regulares de la 1^a conjugación (-ar), en pretérito imperfecto, se escribe con 'b'-*aba* en todas sus personas: *hablab*a, en vez de 'v' como es en portugués, *falava*. Asimismo, observa que los verbos regulares de la 2^a y 3^a conjugación (-er,-ir) tienen la misma terminación en este tiempo y, además, todas sus flexiones llevan acento ortográfico en la 'í' -*ía*- como en el caso de los ejemplos *quería* y *partía*. Observa en la siguiente tabla otros verbos regulares que también son conjugados de la misma forma:

-AR	-ER	-IR
viajar	querer	partir
amar	aprender	recibir
trabajar	temer	sufrir
bailar	correr	subir
nadar	comer	abrir
estudiar	beber	escribir
terminar	barrer	vivir
luchar	leer	batir

A continuación podrás ver algunos ejemplos del uso del pretérito imperfecto con verbos regulares:



Audio

Yo **cantaba** muchas canciones populares cuando **vivía** en el pueblo.

Mis hermanos **jugaban** todo el día a la pelota, no **paraban** nunca.

Todos **bebíamos** mucha agua cuando **terminaba** el partido de fútbol.

Ellos **estudiaban** todo el tiempo, pero **sufrían** demasiado.

b) El pretérito imperfecto de verbos irregulares

Sin embargo, la formación del pretérito imperfecto de los verbos irregulares sigue un modelo un poco más complejo. En la primera conjugación (-ar) los verbos irregulares se comportan de manera similar con su terminación en 'aba', como los verbos regulares vistos anteriormente. En cambio, los verbos irregulares correspondientes a la 2^a y 3^a conjugación (-er,-ir), no poseen un modelo totalmente fijo y tienen muchas particularidades. Obsérvalo, en el siguiente cuadro, con los tres ejemplos de verbos irregulares en pretérito imperfecto:

Pronombres/ verbos	ESTAR	SER	IR
Yo	estaba	era	iba
tú, vos	estabas	eras	ibas
Ud., él, ella	estaba	era	iba
nosotros/as	estábamos	éramos	íbamos
vosotros/as	estabais	erais	ibais
Uds., ellos, ellas	estaban	eran	Iban

**Audio**

Observa a continuación algunos verbos irregulares, pero que también son conjugados de forma similar:

-AR	-ER	-IR
soltar	hacer	freir
andar	haber	venir
acertar	caber	concluir
despertar	poder	ingerir
estar	poner	pedir
confesar	querer	decir
contar	traer	oír
dar	tener	ir

Comprueba a continuación algunos ejemplos del uso de verbos irregulares en pretérito imperfecto:

Yo **iba** muchas veces a casa de mis abuelos. Ellos **eran** de un pueblecito.

Mis tíos **estaban** todo el día de fiesta, **iban** de un lado para otro.

Tú **eras** muy trabajador, pero **estabas** desgastado en ese oficio.

Él **iba** a clase todos los días, **era** muy perseverante y comprendía todo.


Actividad de aprendizaje
Historia de mi vida
Antes sí, ahora no

Con este contenido será posible que expreses con más facilidad las cosas que hacías y que tenías, o que hables sobre cómo eras en el pasado. Realiza las actividades *Historia de mi vida* y *Antes sí, ahora no* para verificar el contenido que has estudiado.

Seguidamente, conocerás los marcadores temporales que suelen acompañar a este tiempo verbal.

3.3 Marcadores temporales de verbos en pretérito imperfecto

Para hablar de acciones o situaciones duraderas en el pasado, tal como lo hace Guadalupe al hablar de su niñez, se suele definir el espacio de tiempo en el que algo ocurría. Recuerda:



| **Audio**



Guadalupe: Cuando niña yo era muy tímida y no tenía muchos amigos. Mis padres eran muy pobres, pero tuve una infancia feliz.

Observa que la expresión ‘cuando niña’, actúa como marcador temporal del pretérito imperfecto, porque está definiendo el tiempo en el que la acción ocurrió. Ahora, vas a conocer otros marcadores temporales que suelen acompañar a este tiempo verbal.

De pequeño, salía a pasear con mi abuelo por la orilla del mar.

Cuando era joven, al padre de Guadalupe le encantaba pescar en un lago.

Todos los días bailaba con su mujer en el club náutico.

Siempre, intentaba agradar a toda su familia.

En aquellos tiempos, todo costaba mucho menos dinero que ahora.

En esos años, ella quería casarse con Rodrigo, pero ahora no.

En aquella época, los niños podían jugar sin peligro en la calle.

En los años 70, la música era un canto a la revolución.

En los años 90, la música se convertía en el negocio del siglo.

En el siglo XIX, los inventores eran el motor de las nuevas industrias.



Audio

Antes, estaba seguro de todo, pero ahora no estoy seguro de nada.

Antiguamente, iba a la playa con la familia todos los domingos.



Actividad de aprendizaje

Marcando el tiempo

Podrás ejercitarte estos conocimientos con la actividad *Marcando el tiempo*.

Después de estudiar cómo se conjugan los verbos en pretérito imperfecto de indicativo, seguido de sus marcadores temporales correspondientes, pasarás a observar su uso para que consolides estos conocimientos.

3.4 Usos del pretérito imperfecto

Es importante que conozcas de forma más detallada algunas aplicaciones de uso del pretérito imperfecto. Se utiliza este tiempo verbal para:

- Hablar de hábitos en el pasado:

A mi padre le **encantaba** pescar en un lago que **había** cerca de casa.

- Describir situaciones, personas y cosas en el pasado:

Cuando niño yo **era** muy tímido y no **tenía** muchos amigos.

- Contrastar el pasado y el presente:

Antes no **había** atascos en las ciudades, ahora **hay** demasiados.

- Describir acontecimientos terminados en pasado:

Llovía mucho aquel día y **hacía** mucho frío.



Actividad de aprendizaje

*Las vivencias de mi infancia
Mi niñez*

Con este contenido es posible que ya consigas narrar hechos ocurridos en el pasado. Para verificar si has entendido las informaciones estudiadas, realiza las actividades *Las vivencias de mi infancia* y *Mi niñez*.

En el siguiente tópico, verás el contenido fonético sobre la 'b' y la 'v' que te podrá ayudar a perfeccionar la pronunciación de algunos verbos conjugados tiempo pretérito imperfecto.

3.5 Pronunciando: 'b' y 'v'

Las letras del alfabeto español 'b' y 'v', se pronuncian de forma similar. Por lo tanto, ambas se convierten en el fonema /b/ a la hora de pronunciarlas, como puedes observar en los siguientes ejemplos:



Audio

'b'	'v'
bolitas	volar
bicicleta	vivir
baca	vaca
beber	ver

Percibe que, a pesar de escribirse de forma diferente, las palabras con 'b' o 'v' son pronunciadas con el sonido de 'b'. De este modo, es importante conocer como se escriben estas palabras de forma correcta para facilitar la comprensión y evitar algunos equívocos. Acompaña algunos ejemplos de este buen uso ortográfico de 'b' y 'v':

Ayer, mi Hermano vendió su **vaca** lechera.

Coloqué todas mis maletas en la **baca** de mi coche.

Es importante que observes que la pronunciación de 'b' y 'v' son muy parecidas y, que al conjugar el verbo en pretérito imperfecto, su terminación será siempre con 'b'.

Ahora que ya tienes más conocimientos sobre la pronunciación similar de la 'b' y de la 'v', pero también conoces la importancia de su diferenciación ortográfica, realiza la actividad *Entrenando el oído*.



Actividad de aprendizaje
Entrenando el oído

A continuación, pasarás a la próxima sección donde verás algunas informaciones sobre la isla caribeña de Cuba.

Ubicándose

4. Habana Vieja



Medio integrado

Acceda al medio *Habana Vieja* para que puedas acompañar el texto.

Cuba es un país del Caribe que cuenta con una gran diversidad de flora y fauna. Está formado por la isla principal de Cuba, donde está su capital, y otras islas como la de La juventud e islotes más pequeños. Esta nación caribeña ocupa una superficie de 110.922 kilómetros cuadrados y tiene 1.200 kilómetros de extensión. Además, Cuba tiene mucho interés turístico e histórico, pero un rincón que cualquier persona que visita este país necesita conocer, es su capital La Habana y, especialmente, la parte de La Habana Vieja. Este es uno de los 15 distritos que forman la capital y está en el centro de la ciudad.

El casco antiguo es tan especial que está incluido en la lista del Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO desde 1982. Fue fundada en 1519 por los españoles en el puerto natural de la bahía de la Habana. Este era punto de parada para los tesoros españoles expoliados de la América continental y que eran llevados en navíos para España. En el siglo XVII se caracterizó como uno de los principales centros dedicados a la construcción naval.

El estilo barroco y neoclásico se percibe en todo espacio de la Habana Vieja. Monumentos antiguos, fortalezas, iglesias y palacios preservan la historia de Cuba que, además de su riqueza histórica, cuenta con algunas leyendas que adornan su folclore y su cultura.

A continuación puedes acompañar la romántica historia de La Giraldilla.

Explorando 5. La Giraldilla



Esta leyenda, basada en una historia real de 1539, emociona a quienes la conocen porque cuenta como la hermosa Doña Isabel de Bobadilla esperó a su marido, de manera incansable, cuando este partió con su expedición por el mar Caribe, desde Cuba hacia Florida.



Medio integrado

Acceda al medio *La Giraldilla* para que puedas acompañar el texto.

La historia tiene como uno de sus ambientes, la torre de vigilancia del Castillo de la Real Fuerza de La Habana, que era la casa del Gobernador de la Isla en aquel momento. Allí, con sus ojos fijados en el horizonte, Doña Isabel esperaba el regreso de su amado Hernando de Soto. Las largas horas de espera, la convirtieron en un personaje popular y, así, se transformó en un símbolo de la fidelidad conyugal y de la esperanza. Hay algunos que dicen que, finalmente, la enamorada esposa murió de amor porque él nunca regresó.

Años más tarde, Gerónimo Martín Pinzón, artista habanero de origen canario, se inspiró, en esta historia y en esta mujer, para esculpir una estatua con su figura como recuerdo.

A mediados de 1634, el gobernador de la ciudad, Don Juan Bitrián de Viamonte, hizo fundir la escultura en bronce para colocarla en la nueva torre del castillo y, de esta manera, la bautizó con el nombre La Giraldilla, haciendo referencia a la estatua del Giraldillo que corona la Torre de la Giralda de Sevilla, en España. De esta manera, por su tradición e historia,

juntamente con la mezcla de leyenda y amor, La Giraldilla se transformó en uno de los símbolos de la ciudad de La Habana.

Regresando

En esta clase, a partir de los recuerdos de la infancia de Guadalupe, has visto cómo narrar hechos que sucedían en el pasado con cierta frecuencia, pero que ahora no se producen más. Para ello, has estudiado la conjugación de verbos, regulares e irregulares, en pretérito imperfecto. En ese contexto, también has podido ver los marcadores temporales propios para este tiempo verbal. Y además, has conocido algunas orientaciones fonéticas para la pronunciación de palabras y verbos con el fonema /b/ que corresponde a las grafías 'b' y 'v'. Para concluir, has visto un poco de la historia de La Habana Vieja y, especialmente, la romántica leyenda de La Giraldilla.

Clase 09 - Te conté...

Objetivos

- Revisar el uso de los pretéritos, perfecto simple e imperfecto, en contextos diversos, aplicándolos en diferentes situaciones.
- Revisar el uso y contraste de los pretéritos, perfecto simple e imperfecto, en diversos contextos, aplicándolos en algunas situaciones conversacionales.

Haciendo planes

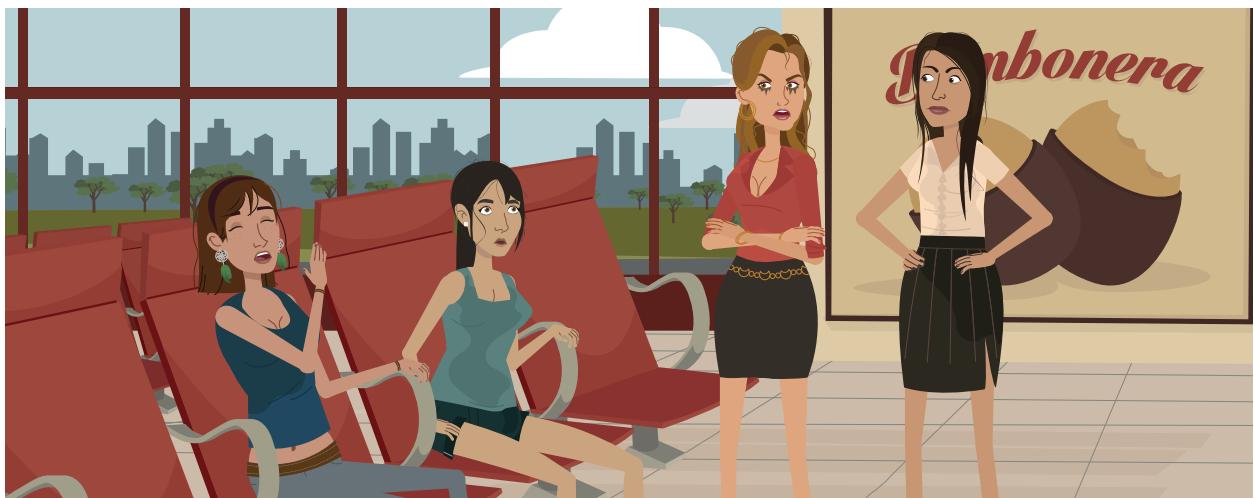
1. Te conté...

Tras un aterrizaje de emergencia, las chicas llegan mojadas y desarregladas a Cuba. Empiezan a hablar de historias y anécdotas de sus vidas. Tendrán que permanecer en la maravillosa isla de Cuba, lugar de increíbles bellezas naturales y país de grandes escritores y poetas. En ese contexto verás, con más detalle, el contraste entre el pretérito perfecto simple y el pretérito imperfecto de indicativo. Además, accederás a la obra del poeta y escritor José Martí. Para concluir, conocerás uno de los paraísos tropicales de Cuba - Cayo Santa María - con sus calmas y cristalinas aguas de espectaculares fondos marinos. ¿Qué tal si empiezas?

Punto de partida

2. En la sala de espera del aeropuerto

Mientras se pelean, las chicas llegan a Cuba. Seguro que no planeaban esa parada, pero eso les da la posibilidad de hablar entre ellas y de escuchar algunas historias que se van contando. Lee y escucha con atención el diálogo entre Victoria, Guadalupe, Lourdes e Isabel:



Medio integrado

Accede al medio integrado *En la sala de espera del aeropuerto* para que puedas escuchar la conversación entre Victoria, Guadalupe y Lourdes.

Victoria: Eso **fue** una total falta de responsabilidad. ¡Yo me niego a entrar en otro avión con esa chica!

Guadalupe: ¿Dónde estamos?

Lourdes: En Cuba... Tengo que hablar con la Producción.

Victoria: ¡Inconsciente! Por tu culpa retrasaremos el viaje. ¡Espera un momento!

Isabel: Y con toda tu negatividad, podría haber sido peor... Como aquel vuelo, en el que todos los pasajeros **desaparecieron**.

Guadalupe: ¿Cómo así Isabel? ¿Cómo **fue** que **desaparecieron**?

Isabel: **Dijeron** que **era** una noche lluviosa, con muchos truenos y ellos **estaban** sobrevolando el mar y todos **estaban** muy tensos, incluso los pilotos, pues la comunicación con la torre de control había sido cortada y los instrumentos de navegación también habían parado de funcionar. **Estaban** volando en círculos.

Guadalupe: ¡Dios mío! ¿Y después, qué **pasó**?

Victoria: ¡Sí, vamos! Termina eso antes que me dé una pulmonía aquí. ¿Qué **pasó**?

Isabel: **Fue** entonces que algo muy extraño **ocurrió**. De repente los pilotos **visualizaron** algunas luces que **rodeaban** el avión.

Victoria: ¡Basta! ¿Dónde hay un baño? Necesito cambiarme. ¡Qué historia más tonta!

En esta clase, Isabel narra la historia de un vuelo que tuvo serios problemas, cuando sobrevolaba el mar. Mientras, Guadalupe la escucha atentamente aunque a Victoria no le estuviera gustando mucho ese tema. Isabel, termina su relato sin aclarar si se trataba de una historia real o ficticia, sin definir si aquello era una leyenda, un mito o algún tipo de literatura fantástica. Además, es importante que veas en la narrativa, el uso de los verbos que has estudiado en las clases anteriores y que se encuentran destacados. Obsévalos, pues te servirán para que puedas contar tus historias reales o ficticias.

3. Comunicándose

3.1 Aunque Ud. no lo crea...

Frecuentemente, cuando se escucha o se relata algo a alguien, ya sea un cuento, una historia, una fábula, una leyenda o un hecho fantástico, generalmente se usa un tiempo verbal en pasado, que puede ser distante o próximo. Para que consigas narrar estas historias, debes utilizar algunos verbos en pretérito imperfecto y pretérito perfecto simple, muy similares a los usados por Isabel en su relato. Observa:



Medio integrado

Acceda el contenido *Las leyendas y las fábulas* para que puedas habituarte a las clasificaciones.



Isabel: Dijeron que era una noche lluviosa, con muchos truenos y ellos estaban sobrevolando el mar y todos estaban muy nerviosos, incluso los pilotos, pues la comunicación con la torre de control había sido cortada y los instrumentos de navegación también habían parado de funcionar. Estaban volando en círculos.



Audio

Seleccionamos a continuación una de las partes de lo que contaba Isabel a sus amigas. Pon atención:

Dijeron que era una noche lluviosa.

Como puedes notar, Isabel, se refiere a una acción que no presenció y que ya ocurrió. Por lo tanto, utiliza los verbos en pretérito perfecto simple, **dicir y ser**, para esa finalidad. Con ello, se induce a la situación ocurrida y, a continuación, comienza la descripción de las circunstancias como un hecho finalizado.

Para hacer el relato de una pequeña historia, como la contada por Isabel, en la cual se usan los verbos en pasado, es necesario que se empleen contrastes entre diferentes tiempos verbales en pretérito. Este es un contenido que estudiarás en el próximo tópico.



Actividad de aprendizaje

La moraleja

Antes de realizar este contraste, realiza la actividad *La moraleja* y pon en práctica tus conocimientos sobre los tiempos verbales. Si tienes alguna dificultad puedes revisar las clases anteriores sobre los verbos en pretérito perfecto simple y pretérito imperfecto.

3.2 Contraste entre los pretéritos perfecto simple e imperfecto

Al realizar la descripción de algún hecho del pasado, es natural que se utilicen tiempos verbales en **pretérito perfecto simple**, porque indica que una acción ocurrió en un tiempo puntual, o sea, es un hecho ya terminado del pasado. Observa los verbos *pasar*, *llenar* y *perder* en los siguientes ejemplos:

¡Dios mío! ¿Y después, qué **pasó**?

La noche pasada, el ambiente se **llenó** de negatividad.

Entonces, el avión **perdió** la comunicación con la torre de control.

Y ahora, observa los verbos *nacer* y *decir* en el pequeño recorte de *Yugo y Estrella*, poema lírico de José Martí:



| Audio

Cuando **nací**, sin sol, mi madre **dijo**:
-Flor de mi seno, Homomagno generoso,
De mí y de la creación suma y reflejo,
Pez que en ave y corcel y hombre se torna,
Mira estas dos, que con dolor te brindo,
Insignias de la vida: ve y escoge.
(...)

También es posible que puedas contar alguna historia usando verbos conjugados en **pretérito imperfecto**. Por lo general, se utiliza este tiempo verbal para indicar que una acción del pasado ocurría con cierta **frecuencia, repetitividad, concomitancia** o con cierta **duración** pero que, actualmente, ya no se desarrolla más. Puedes, de esta manera, situarte **dentro** de un hecho pasado y describir una circunstancia de lo que sucedió en aquel momento. Así, podrás describir cómo era la situación de aquel instante con mayor precisión. Por ejemplo, podrás contar hechos que realizabas cotidianamente en tu infancia pero que, en este momento, no haces más.

A seguir, observa cómo la situación sucede en cada oración y cómo los verbos *estar* y *tener* están conjugados:

Por culpa de los truenos, **estábamos** volando en círculos.

Todas **estábamos** muy tensas.

Era una noche lluviosa, **teníamos** mucho miedo.

En los casos anteriores, es posible identificar en los verbos conjugados, la frecuencia de lo sucedido en el momento específico que ocurrió. Al decir *estábamos* y *teníamos*, notarás que ya no se “está” más y no se “tiene” más, por lo que no se vive la situación ya ocurrida y, de ese modo, se determina que la acción es un hecho del pasado.

En la siguiente narrativa poética de Silvestre de Balboa, *Espejo de paciencia*, verás cómo la circunstancia está definida por la conjugación del verbo *andar*:



Audio

Andaba entre los nuestros, diligente
 Un etíope digno de alabanza,
 Llamado Salvador, negro valiente,
 De los que tiene Yara en su labranza;
 Hijo de Golomón, viejo prudente:
 El cual armado de machete y lanza
 Cuando vio a Gilberto andar brioso,
 Arremete contra él cual león furioso...
 (...)

Tras recordar el uso del **pretérito perfecto simple** (cuya idea principal es mostrar que la acción ha finalizado) y del **pretérito imperfecto** (cuya idea principal es indicar que la acción ocurría con cierta frecuencia, pero que ya no se desarrolla más), observa, en el cuadro siguiente, algunos ejemplos de la aplicación de estos tiempos verbales. Percibe como la circunstancias del mismo hecho cambian en la tabla de **contraste entre los pretéritos**:

PRETÉRITO PERFECTO SIMPLE		PRETÉRITO IMPERFECTO	
Acción finalizada		Idea de repetitividad	
Anoche, el ambiente se llenó de negatividad.		En aquella noche, el ambiente se llenaba de negatividad.	
Acción finalizada		Idea de repetitividad	
El mes pasado, el avión perdió la comunicación con la torre de control.		Antes, el avión perdía la comunicación con la torre de control.	
Acción finalizada		Idea de concomitancia	
Cuando nací , sin sol, mi madre dijo ...		Mientras nacía , no había sol, mi madre decía ...	
Acción finalizada		Idea de repetitividad	
Por culpa de los truenos, estuvimos volando en círculos.		Por culpa de los truenos, estábamos volando en círculos.	
Acción finalizada		Idea de duración	
Todos estuvieron muy nerviosos.		Todos estábamos muy nerviosos.	
Acción finalizada		Idea de frecuencia	
Anduve entre los nuestros.		Andaba entre los nuestros.	

Al contrastar el pretérito perfecto simple y el pretérito imperfecto, habrás notado cuando un hecho fue finalizado en un momento puntual del pasado o como se matizan las ideas de repetición, coherencia, frecuencia y/o duración.

Para practicar estos contenidos, realiza las siguientes actividades *Cambiando hábitos, Relatando y Te cuento*.



Actividad de aprendizaje
*Cambiando hábitos,
Relatando
Te cuento*

Ubicándose

4. Cayo Santa María



En Cuba, también llamada como “La isla infinita”, existen playas espléndidas. Su flora es típica del Caribe, con numerosos cocoteros, uva caleta, boniato de playa y algunas casuarinas. La fauna, fuertemente vinculada con el mar, la componen varias especies de aves: flamencos, gaviotas, pelícanos, reptiles como las iguanas y los numerosos peces de arrecife. Al hablar de Cuba, no se puede dejar de mencionar el Cayo Santa María, que es un importante archipiélago de lo más turístico de este país.



Medio integrado
Acceda al medio *Cayo Santa María* para que puedas acompañar el texto.

En el Cayo Santa María, una exclusiva naturaleza se mezcla con una playa virgen y un ecológico paraje que deslumbra por su lujo natural. Este lugar posee diez kilómetros de playa natural y una ancha franja de fina arena blanca, cristalinas aguas turquesas y una exuberante vegetación con su singular fauna endémica.

También conocido como “la Rosa Blanca de los Jardines del Rey”, el Cayo Santa María enamora con solo respirar su brisa y se ubica frente a la costa

norte de la provincia de Villa Clara de Cuba, a unos treinta kilómetros de tierra firme.

Hasta hace pocos años era un secreto muy bien guardado por los conocedores de la zona. Hoy posee cinco hoteles de nivel internacional muy bien adaptados al entorno natural del lugar.

Texto adaptado disponible en: <http://es.cubakeys.com/cuba-destination/cayo-santa-maria-hotels>

Explorando 5. La literatura cubana



Medio integrado

Acceda al medio *La literatura cubana* para que puedas acompañar el texto.

La literatura cubana es una de las más fecundas e influyentes de América Latina y de habla hispana. Con grandes escritores de renombre como José Martí, Gertrudis Gómez de Avellaneda, José María Heredia, Julián del Casal, Nicolás Guillén, José Lezama Lima, Alejo Carpentier (propuesto para Premio Nobel de Literatura y posteriormente fue Premio Cervantes 1977), Guillermo Cabrera Infante (Premio Cervantes 1997), Virgilio Piñera, Gastón Baquero y Dulce María Loynaz (Premio Cervantes 1992), entre tantos otros.

En el caso de Cuba y en función de su origen, el sincretismo entre el sistema religioso de los afrocubanos y la religión católica marca su producción literaria. Este complejo proceso crea una psicología, un carácter, un lenguaje y una historia común en la que surgen retóricas que reflejan aspectos que definen y diferencian a la nación cubana.

Para que puedas conocer un poco de la literatura cubana podrás conocer, a continuación, dos ejemplos de sus máximos exponentes:

José Martí

José Martí es uno de los más destacados poetas latinoamericanos del siglo XIX. Pese a haber sido condenado a la cárcel y a un posterior exilio, no renunció a sus ideas y utilizó la poesía como el medio para expresarlas.

José Martí es un importante poeta cubano que incluye en sus **"Versos Sencillos"**, poemas que fueron musicalizados, como la conocida ***Guantanamera***.



Medio integrado

Accede al contenido *Guantanamera* para que puedas leer el tema.

Alejo Carpentier

Otro importante poeta fue Alejo Carpentier. La primera novela de este escritor cubano fue *¡Écue-Yamba-Ó!*, escrita en 1933. En ella, narra la vida de Menegildo Cue, cubano afrodescendiente, en los primeros años del siglo XX. Su texto emociona con las tendencias estilísticas existentes a principios del siglo pasado. Esta obra, que comenzó a escribir estando en prisión, revela aspectos importantes de la historia de Cuba.

Regresando

Las chicas tuvieron que permanecer en la isla de Cuba por el aterrizaje de emergencia y, mientras discutían entre ellas, se contaban historias que daban miedo. En ese contexto situacional, fue posible revisar el uso comunicativo y el contraste en la aplicación de los pretéritos perfecto simple e imperfecto. Además, pudiste observar cómo se narran historias cortas, leyendas o fábulas de un determinado lugar. Has conocido un poco sobre el Cayo Santa María, un sitio turístico, cuya naturaleza lo corona como uno de los paraísos tropicales cubanos. Para finalizar, también conociste dos importantes poetas cubanos, José Martí y Alejo Carpentier, que están entre los más renombrados de este país y de la literatura hispanoamericana.

Clase 10 - En la estación

Objetivos

- Solicitar las informaciones sobre los medios de transporte, comprendiendo lo que es solicitado.
- Conocer las diferencias del uso de *lo* como pronombre complemento o como artículo neutro, empleándolo de manera adecuada.

Haciendo planes de viaje

1. ¡Pidiendo informaciones!

En el aeropuerto de Cuba, Lourdes está visiblemente impaciente esperando que Vicente termine de hablar por teléfono de cuestiones particulares y le dé algunas informaciones. Al tardar demasiado tiempo, ella lo interrumpe y le pide información sobre líneas de autobús. Es en este contexto en el que estudiarás las formas más usuales para orientarte en las estaciones de ómnibus. También verás los diferentes usos del *lo* como artículo y como pronombre en la lengua española. Por fin, conocerás un poco más sobre la cultura Cubana, sus aspectos sociales y sobre la geografía e historia de la, también llamada "Isla Mágica".

Punto de partida

2. En la línea de ómnibus

Lourdes tiene prisa y quiere saber cuál es el ómnibus que la puede llevar desde el aeropuerto, donde está, hasta el centro. Por ello pregunta en el mostrador de informaciones. Observa el diálogo y pon atención a las estructuras destacadas:



Medio integrado

Accede al contenido *En la línea de ómnibus* para que puedas ver la conversación entre Vicente y Lourdes.

Vicente : ¡Listo! ¿Qué desea?

Lourdes: Me gustaría saber... **¿cuál es la línea de ómnibus que va al centro de la ciudad?**

Vicente: El transporte público, aunque sea el más barato, demora bastante. Recomiendo escoger una empresa privada. Existen dos: Viazul y Astro.

Lourdes: ¿Dónde está la parada más cerca?

Vicente: La Astro había instalado una parada bien cerca de aquí, pero no estoy muy seguro si está funcionando.

Lourdes: ¿Y sabes cuánto se paga en la Viazul?

Vicente: Espere un minuto, lo verifico. ¡Aquí está! Son 7,56.

Lourdes: ¿7,56? **¿Y dónde compro esos pasajes?**

Vicente: Los puedes comprar directamente en el ómnibus.

Cuando las personas llegan a un lugar que no conocen y necesitan desplazarse por la ciudad, suelen preguntar algunas informaciones. Como puedes notar, en el diálogo, Lourdes busca saber sobre las rutas, horarios y precios del transporte colectivo. Observa, a continuación, algunas estructuras para que puedas ubicarte.

3. Comunicándose

3.1 En la estación

Para salir de una estación o terminal de ómnibus, aeropuerto o tren, e ir hacia el lugar donde vas a alojarte, puedes utilizar un autobús, un taxi o ir en metro. Como has visto, Lourdes quiere ir al centro de la ciudad en bus, pero no sabe qué línea puede llevarla a su destino. Observa, a continuación, algunas formas de cómo puedes conseguir informaciones en una estación:

Pidiendo informaciones

¿Cuál es la línea de ómnibus que va al centro de la ciudad?	El 538.
¿Dónde compro ese pasaje?	Lo compras en la boletería.
Antes hacía conexión con otro ómnibus. ¿Aún sigue siendo así?	Sí, lo conectas con la línea 174.
¿Por dónde pasa ese ómnibus?	Lo verás pasando en la próxima parada.
¿Debo llevar mi maleta contigo o tengo que guardarla en el maletero?	Lo que quieras.
Antiguamente viajaba en coche-cama... ¿Todavía existe ese tipo de autobús?	No, no lo ofrecen más.

Has visto algunas estructuras útiles para que puedas solicitar informaciones cuando sea necesario que te desplaces de un lugar a otro. Para que puedas practicar este contenido, realiza la actividad *Pidiendo informaciones*.

Pon atención al próximo contenido y verifica algunas particularidades en la manera de comunicarse utilizando la partícula **lo** como pronombre o artículo.



Audio



Medio integrado

Para que puedas retomar el contenido estudiado en el módulo 01, acceda al contenido *Los medios de transporte*.

Accede al contenido *Boletos Urbanos* para obtener mayores informaciones sobre los boletos urbanos de transporte colectivo.



Actividad de aprendizaje

Pidiendo informaciones



Audio |

3.2 El uso del *lo* como pronombre

Si observas el apartado anterior, podrás ver ejemplos de cómo pedir informaciones en una estación. Seguramente, encontrarás repetidamente el uso de la palabra *lo*. Para que entiendas mejor su uso, retomarás los diálogos anteriores que pedían informaciones. Observa con atención las estructuras destacadas con *lo*:

Pidiendo informaciones

¿Dónde compro ese pasaje?	Lo compras en la boletería.
Antes hacía conexión con otro ómnibus. ¿Aún sigue siendo así?	Sí, lo conectas con la línea 174.
¿Por dónde pasa ese ómnibus?	Lo verás pasando en la próxima parada.
Antiguamente viajaba en coche-cama... ¿Todavía existe ese tipo de autobús?	No, no lo ofrecen más.

El pronombre *lo* es una palabra que tiene la función de retomar algo ya mencionado anteriormente. Es importante observar que el uso de *lo*, antes o después de un verbo, (como ocurre en algunos ejemplos anteriores), **no** es artículo neutro, es pronombre. A pesar de escribirse igual, la función de *lo* es diferente de acuerdo con su aplicación. Este contraste, entre *lo*, como artículo o como pronombre, será un contenido mejor explicado en las próximas clases.

Observa que, en los ejemplos presentados, es posible retomar una información que ya había sido citada en el diálogo y, en ese caso, al anteceder al verbo, dejan de ser artículos neutros. Pasan, a cumplir otra función y ejercen el rol de pronombres complementos, que definen mejor las informaciones que fueron mencionadas anteriormente. A continuación verás, en los ejemplos, qué informaciones se retoman con el uso de *lo*:

Lo compras en la boletería.

¿Qué cosa? (**el pasaje**)

Lo verás pasando en la próxima parada.

¿Qué cosa? (**el ómnibus**)

No **lo** ofrecen más.

¿Qué cosa? (**el coche-cama**)

Entonces, has visto que el uso de *lo* en función complementar, posee la particularidad de retomar una información ya dicha y viene siempre acompañando al verbo, ya sea en una posición anterior o posterior a él. Por lo general, *lo* puede venir antecediendo al verbo conjugado. Mira los siguientes ejemplos:



Audio

Se **lo da** de una vez.

Se **lo está** dando.

¡Se **lo da** ya!

Pero también, lo puedes encontrar empleado después del verbo. Pon atención:

infinitivo

Pero decirlo es diferente de ser**lo**.

gerundio

Está dándose**lo**.

imperativo

¡Dáselo ya!

Antes de avanzar verifica si has entendido la utilización de *lo* como complemento en la actividad *Lo hecho, hecho está*.



Actividad de aprendizaje

Lo hecho, hecho está

Para que puedas dar secuencia a los estudios, pasa al siguiente tópico sobre el uso de *lo* pero, ahora, como artículo neutro.



Audio

**Para saber más**

Según la Nueva Gramática Básica de la Lengua Española de la RAE:

La forma *lo* no presenta variación de número ni puede combinarse con sustantivos, puesto que en español no hay sustantivos neutros. Posee dos usos fundamentales:

- Lo Referencial. Encabeza grupos nominales que hacen referencia a entidades definidas no animadas: No me gusta lo que pinta ese artista; Lo sucedido nos dejó sorprendidos; Tenía lo imprescindible para vivir.
- Lo Enfático. Va seguido de una subordinada construida con el nexo que, y equivale a un cuantificador de grado de adjetivos y adverbios: ¡Lo difícil que es este problema!; ¡Lo bien que salió todo!

3.3 Uso del *lo* como Artículo Neutro

Al empezar este tópico sobre el artículo neutro *lo*, recuerda que puedes repasar algunas informaciones ya estudiadas anteriormente sobre los artículos determinados. Tales artículos *determinan* el género y el número del sustantivo, por eso se anteponen a ellos y a otras palabras con la misma función. Observa:

	Singular	Plural
masculino	El país	Los países
femenino	La universidad	Las universidades

En la tabla siguiente, puedes observar que el artículo determina el sustantivo en género y número. Para marcar el género masculino, se usan los artículos *el* y *los*.

el libro	los libros	el sillón	los sillones
el auto	los autos	el sofá	los sofás
el hombre	los hombres	el tenedor	los tenedores

Se han retomado estos conceptos sobre los artículos determinados para pasar a estudiar el artículo neutro *lo*, que no determina ni género ni número. Su función es la de conectar o introducir oraciones de manera **neutra** y **sustantivando** adjetivos, adverbios o el segmento con el que se combine. Observa los ejemplos en el cuadro que tienes a continuación:

Lo bueno , si breve, dos veces bueno.	(bueno - adjetivo)
No sabes lo difícil que ha sido volar hasta aquí.	(difícil - adjetivo)
Uff... no sabes lo tarde que es.	(tarde - adverbio)

En el ejemplo siguiente, y por lo general, el artículo neutro *lo* es utilizado para **sustantivar** adjetivos o adverbios.

¿No has visto **lo bien que** canta María?

En este caso el uso del *lo* + adjetivo o adverbio + que sirve para **intensificar** su valor.



Audio

Me gusta **lo** verde.

En este otro ejemplo, puedes notar que el uso del artículo neutro permite **agrupar** una cualidad en común.

En **lo alto** del cerro hay un aeropuerto.

Y aquí, su uso, permite **distinguir** una parte de un todo.

Lo de la fiesta me parece perfecto.

Ahora, en este otro ejemplo, es posible identificar que el uso de *lo* seguido de la preposición *de* + sustantivo significa que la persona va a **retomar** un asunto que es compartido.

Lo de jugar al fútbol es una buena idea.

En este último caso, la utilización del *lo* + *de* + verbo en *infinitivo* permite que **destaque**s lo que habías hablando o realizado en el pasado.

Lo hablado a las participantes del concurso fue aceptado.

A-Z

El uso de *lo* + verbo en *participio*, además de intensificar el valor del participio, lo modifica agregándole valor de adjetivo. Así, *lo hablado* no será una habladuría cualquiera, sino algo específico y valioso.

Glosario

Habladuría: falacia
El hecho de: o fato de

Ahora que conoces las diferencias de *lo*, utilizado como **artículo neutro** o como **pronombre personal**, puedes visualizarlo de una manera más práctica observando el diálogo entre Guadalupe e Isabel que tienes a continuación.



Atención

Recuerda: El artículo neutro *lo*, **nunca** debe ser puesto antes de un sustantivo masculino. Para estos casos se usa el artículo masculino singular *el*.



Isabel : Exactamente, ella solo lo ha dicho, pero decirlo es muy diferente de hacerlo. En cambio tú eres carismática y eso cualquiera lo nota.

Guadalupe: Gracias. Creo que tienes razón.

Observa como finalizan la conversación:

Guadalupe: Lo bueno de charlar contigo es que siempre eres optimista y lo malo es que eres muy directa.

Isabel: Uff...no sabes lo tarde que se hizo. Vamos antes que nos retrasemos.



Audio |

En el diálogo entre Isabel y Guadalupe, aparecieron estructuras utilizando *lo* como **artículo neutro** y otras usándolo como **pronombre complemento**. Obsérvalo en la tabla que tienes a continuación:

Pronombre complemento	Artículo neutro
decir <i>lo</i>	<i>lo</i> bueno
ser <i>lo</i>	<i>lo</i> malo
<i>lo</i> nota	<i>lo</i> tarde



Actividad de aprendizaje

En la estación
¿Lo uso o no lo uso?

Para saber si has entendido bien el uso de *lo* y si has comprendido cómo pedir informaciones en una estación de autobús, realiza las actividades *En la estación* y *Lo uso o no lo uso*.

Ubicándose

4. Valle de Viñales



El Parque Nacional de Viñales y su entorno está ubicado en el occidente de Cuba a tan sólo 25 km de la capital provincial y 178 km de La Habana. El Valle de Viñales constituye un paisaje exclusivo y singular donde se combina la altura de rocas metamórficas con montañas cársticas (conocidas localmente como mogotes) y con valles de singular belleza.

Estas características naturales, combinadas con la rica historia cultural que la región atesora, posibilitó que fuese declarada Monumento Nacional en 1979, por la Comisión Nacional de Monumentos, Paisaje Cultural de la Humanidad por la UNESCO en 1999 y Parque Nacional por el Consejo de Ministros cubano en el año 2001.

La región presenta una gran diversidad de flora y fauna endémicas, así como de extensos sistemas cavernarios mundialmente conocidos. Por ello ha sido llamada como la *Catedral del Carso Tropical*.

Al este de la ciudad, se encuentran algunas de las mejores tierras para cultivar las plantas de tabaco destinados a la fabricación de los famosos puros habanos, hechos a mano. Algunas fábricas de puros son mundialmente conocidas y son un orgullo nacional.

Seguramente, pedir informaciones para llegar al centro de La Habana, a la Ciudad Vieja, no será muy complicado en Cuba ya que el pueblo cubano es muy hospitalario. Pero, con todas las bellezas que la isla le presenta al



Medio integrado

Accede al medio integrado *Valle de Viñales* e acompaña el contenido.

Para saber más sobre la historia de Cuba, accede al medio integrado *Cuba Libre*.

viajero, con su esplendorosa naturaleza y sus paisajes, tampoco podría quedarse fuera de la hoja de ruta la visita al Valle de Viñales.

Explorando

5. Los ritmos musicales



Medio integrado

Accede al medio integrado
Los ritmos musicales y entérate un poco más sobre los ritmos musicales y sus características específicas.

Cuba presenta en su pueblo, como características incuestionables, la alegría y la musicalidad. Diversos ritmos y cadencias se encuentran fácilmente en la cultura local. Esta característica es difundida no solamente en la isla cubana, sino que también se vuelca hacia los países del caribe. Entre los ritmos más conocidos y bailables se encuentra el *Bolero*. Este baile o género musical, forma parte de la cultura hispanoamericana desde hace más de un siglo. Entre sus características principales se puede decir que es un ritmo romántico y sensual que hace que sea especialmente valorado para las fiestas de parejas. Es relevante señalar a algunos artistas especializados en este género como el *Trío Los Panchos*; *Armando Manzanero* y otros que obtuvieron un gran éxito en todo el mundo hispano y en los vecinos EEUU.

Otro ritmo muy difundido es el *Chachachá*. Este baile latino nace en Cuba en los años cincuenta y es uno de los ritmos que forma parte del repertorio internacional de los bailes de salón. Algunos exponentes de este ritmo son: *Café Quijano*, *Gabinete Caligari* y *Carlos Santana*, entre otros. Además de los ritmos anteriores, se difundió otro bien popular, el de la *Guajira*. La palabra guajiro significa campesino en Cuba y, en femenino, es usada para definir el género musical característico de la zona oriental de la isla de Cuba cercana a la ciudad de Guantánamo. Por ello, se llama *música de*

guajiros o *música guajira* a las canciones y melodías que nacen en la región rural del oriente de la isla de Cuba. Entre los más conocidos del *Vallenato (Guajira)* están: *Silvestre Dangond, Diomedez Diaz, Felipe Pelaez*.

Pero uno de los ritmos más conocidos, ya sea por su difusión en el cine o bien por su ritmo caliente es la *Salsa*. Este baile latino es muy popular y la música de mismo nombre se baila en pareja. Sus pasos tienen influencias europeas y africanas. La salsa es actualmente uno de los ritmos más conocidos y bailados en todo el mundo. Puedes conocer un poco más sobre el mismo si investigas algunos nombres famosos de la salsa, como: *Eddie Santiago; Celia Cruz, Gilberto Santa Rosa; Oscar de León y Marc Anthony*, entre otros.

No tan distante, el *Merengue* es otro ritmo caliente y divertido, especialmente indicado para fiestas populares. Es la música nacional característica de República Dominicana, pero fue recibido en los demás países del Caribe con fervor, por lo que también se baila en la isla cubana. Por estas razones, se ha extendido por buena parte del continente americano. Algunos de sus mejores intérpretes y compositores son: *Juan Luis Guerra, Chichi Peralta; Eddy Herrera; Elvis Crespo; Johnny Ventura*, entre otros.

Además de los ya mencionados, también está la *Rumba* que es un ritmo impregnado de tambores e influencias de origen africano pero, también, tiene influencia española, especialmente en su estructura musical o en su rima. Su origen puede situarse en la Cuba del siglo XIX, en zonas rurales y en barrios afrocubanos de La Habana.

Y por fin, el *Mambo* que es un ritmo especialmente cubano, fruto de los cambios que materializa la evolución de la música de la isla con toques revolucionarios. Su nombre, mambo, tiene origen *bantú* y define a los instrumentos musicales que son usados en rituales de religión afrocubana. Así, se puede decir que “el mambo” es una comunicación con los dioses y que se refiere a la canción sagrada *Congos* en la que se mezclan las lenguas yoruba, bantú y español.

Además de los ritmos musicales mencionados, Cuba presenta una riqueza cultural muy especial y premiada internacionalmente en el palco de los teatros eruditos de la isla y de todo el mundo: el *Ballet Nacional de Cuba*.



Medio integrado

Acceda al medio integrado *Ballet Nacional de Cuba* y enterarte un poco más sobre uno de los espectáculos más afamados del mundo.

Regresando

Los personajes aún están en Cuba y Lourdes tiene la intención de ir al centro de La Habana. Para lograrlo, pedirá informaciones sobre el transporte público en la estación de autobuses. Es en este contexto en el que has visto el uso de la palabra **lo**, utilizada como pronombre complemento o como artículo neutro. Este conocimiento te será útil para pedir informaciones y para entender mejor las que vas a recibir. Cuba, país que también es conocido como “La Isla Mágica”, posee entre sus riquezas culturales, una gran variedad de ritmos musicales. Los cubanos son un pueblo muy alegre y transmiten toda esa emoción con muchos compases singulares. La musicalidad cubana tiene tanta calidad que destaca internacionalmente, tanto en la música popular como en la erudita. Por ello, muchos grupos musicales cubanos, compositores y compañías de ballet, son reconocidos más allá de las fronteras del país caribeño.

Clase 11 - ¿La habías visto?

Objetivos

- Conocer algunos adjetivos, verificando sus sinónimos.
- Conocer las diferencias entre muy y mucho, observando sus situaciones de uso junto a los adjetivos.
- Conocer el uso del Pretérito Pluscuamperfecto, comprendiendo cómo se estructura este tiempo verbal.

Haciendo planes

1. En la habitación del hotel

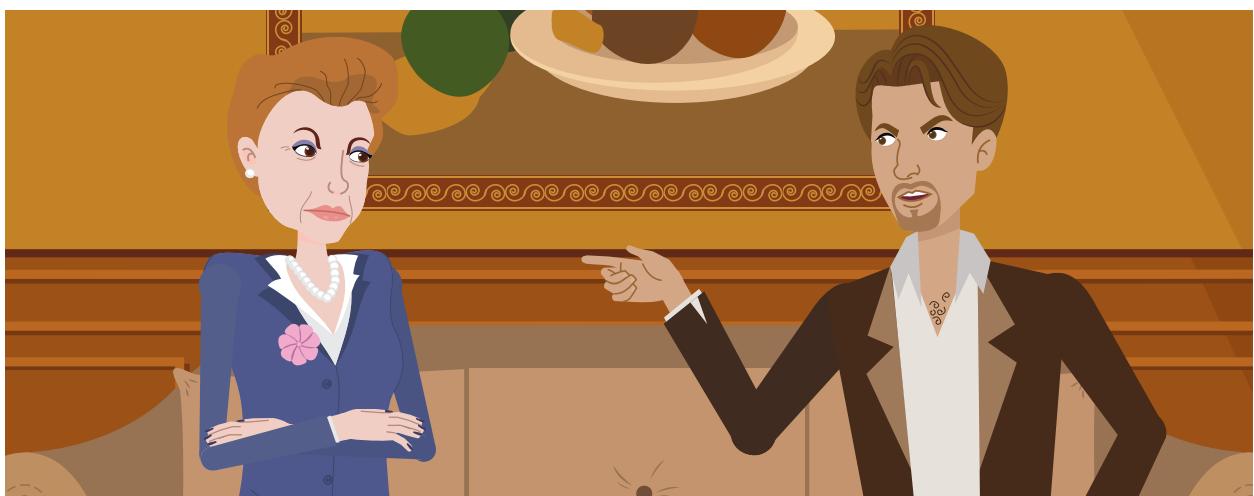
En este episodio, Victoria y Guadalupe están en la habitación del hotel viendo un capítulo de la telenovela y conversan sobre la actuación de los actores de un modo general. Mientras tanto, Isabel y Lourdes presentan comportamientos sospechosos en el pasillo. En este contexto conocerás estructuras que te auxiliaran a hablar sobre las telenovelas y expresar algunas opiniones sobre las mismas. Asimismo, tendrás la oportunidad de utilizar verbos conjugados en pretérito pluscuamperfecto, lo cuál te ayudará a la hora de expresarte con más precisión sobre el tiempo

pasado. Después, obtendrás informaciones sobre la Isla Vieques, que es un importante punto turístico de Puerto Rico y, también, verás aspectos peculiares del español hablado de este país caribeño.

Punto de partida

2. En la escena

La *telenovela* es un género televisivo producido originalmente en algunos países de América Latina. Brasil y México son los mayores productores y exportadores de este producto cultural. Su principal característica es narrar una historia desde una perspectiva melodramática durante varios capítulos. De esta manera, y a través de sus personajes, se pueden conocer un poco de las características de un país y su cultura.



Medio integrado

Acceda al contenido *En escena* y asiste a un fragmento de la telenovela Marimel.

Carlos Alejandro: ¡No mamá! ¡No me importa que tú hayas estado en contra de ese amor!

Cassandra: ¡No me interesa! Como yo ya había dicho, *¡tú te vas a casar con la hija del alcalde!*

Carlos Alejandro: No mamá, no lo haré. ¡Que se case Juan Pablo con esa loca! ¡Yo amo a Marimel y voy a quedarme con ella!

En esta escena de la telenovela, acompañaste la interpretación de los personajes Carlos Alejandro y Casandra. Una escena dramática donde Carlos Alejandro defiende su amor por Marimel. En el próximo tópico te

serán presentadas algunas estructuras para que las uses en el momento de expresarte sobre diversos temas, entre ellos, para hablar de las telenovelas.

3. Comunicándose

3.1 Las telenovelas

La utilización de la lengua está al servicio de la comunicación y puedes usarla para expresar las emociones y los momentos más dramáticos. En este trecho de la telenovela, Casandra utiliza mucha intensidad para expresar sus sentimientos:

Cassandra: ¡No me interesa! Como yo ya había dicho, *¡tú te vas a casar con la hija del alcalde!*

Por toda la emoción que las novelas despiertan, verás que el mundo de la dramaturgia es amplio y apasionante, porque cada espectador se puede envolver en la historia narrada. La expresión de Casandra: *¡tú te vas a casar con la hija del alcalde!*, expresa una orden, un mandato. A la hora de actuar o comunicarse, las formas imperativas sirven para agregar un componente dramático a lo que se quiere decir. Ahora, fíjate en la charla entre Victoria y Guadalupe:



Guadalupe: Victoria, ¿será que podrías darme algunas sugerencias sobre actuación?

Victoria: En mis ensayos, primero yo incorporaba el personaje: "Yo siempre lo he sabido, Juan Pablo, tu familia nunca me aceptará". ¿Entendiste? Así se hace.

Guadalupe: Biennn, tú sí que eres muy buena.



Medio integrado

Accede al contenido *Las actrices* para que puedas acompañar la charla de las chicas.



Audio

Victoria: Hay una película muy buena para que te inspires. ¿Conoces la película Desayuno en Tiffany's?

Guadalupe: Sí, sí, la conozco. Me gusta mucho Audrey, ella es tan linda.

Victoria: Verdad, ella es perfecta, y su actuación es maravillosa.

Guadalupe: A mí me gusta mucho Brigitte Bardot también, sus películas son muy buenas.

Victoria: A mí también. No sabía que a ti te gustaba ese tipo de películas, más antiguo.

Guadalupe: Creo que las actrices de hoy acaban inspirándose en ellas, entonces es mejor aprender con las originales.

Conforme has podido observar, en el diálogo, hay algunas palabras que están destacadas, entre ellas los adjetivos: *maravillosa, linda* y *antiguo*. El adjetivo forma parte de la oración y es la clase de palabra que completa a un sustantivo para clasificarlo. El uso de los adjetivos puede ser fundamental para describir hechos, acontecimientos o para darle otro matiz a lo que se está narrando.

Observa que, en el lugar de las palabras: *maravillosa, linda* y *antiguo*, también podríamos usar otros adjetivos, que son sinónimos o similares:

Maravillosa	Linda	Antiguo
fantástica	bonita	viejo
extraordinaria	guapa	anticuado
magnífica	bella	trasnochado
admirable	hermosa	arcaico
portentoso	preciosa	primitivo
soberbia	maja	desfasado

Acompaña algunos ejemplos de uso de estos adjetivos y sus sinónimos:



Audio

Adjetivos sinónimos de Maravillosa:

Marimel es una actriz **magnifica**, tuvo una actuación **admirable**.

La telenovela me pareció **fantástica**, los actores eran **extraordinarios**.

Ese capítulo fue **portentoso**, ella tuvo una interpretación **soberbia**.

Adjetivos sinónimos de Linda:

Audrey y Brigitte eran actrices muy **bellas**, las más **guapas** de su generación.

La novela tenía una fotografía **hermosa**, con unas puestas de sol **preciosas**.

Todas las actrices eran muy **majas**, pero Marimel era la más **bonita**.

Adjetivos sinónimos de Antiguo:

El estudio de grabación está **desfasado**, es muy **antiquado**.

La novela es **arcaica**, tiene un modelo **trasnochado**.

El director es muy **primitivo**, no se recicló y su trabajo huele a **viejo**.

Conocer el valor de los adjetivos es importante, pero también es fundamental que conozcas sus sinónimos para que tengas la posibilidad de ampliar tu léxico y puedas comunicarte cada vez con mayor precisión. Utiliza los adjetivos que has estudiado practicando estos conocimientos en la actividad La Bella. A continuación verás las especificidades en el uso de los adverbios de cantidad *muy* y *mucho*.



Actividad de aprendizaje
La Bella



Audio

3.2 Muy y Mucho

En esta clase Victoria y Guadalupe están charlando sobre la interpretación dramática y Guadalupe solicita a Victoria que le dé sugerencias sobre cómo mejorar su actuación. Observa:



Medio integrado

Accede al contenido *Muy y Mucho* estudiado en el módulo 01 para recordar sus usos.

Victoria: Hay una película muy buena para que te inspires. ¿Conoces la película Desayuno en Tiffany's?

Guadalupe: Sí, sí, la conozco. Me gusta mucho Audrey, ella es tan linda.

En el dialogo entre las jóvenes, son utilizadas las expresiones *muy* y *mucho*, contenido estudiado en la clase 12 del módulo 01. De todos modos, vas a repasar este contenido para que puedas fijar la utilización de estas dos estructuras, tan utilizadas en la lengua española.

En el tópico anterior has visto el uso de algunos adjetivos y su utilización para expresar ideas. Junto a estos adjetivos, es común que se utilicen adverbios de cantidad para aumentar o disminuir la intensidad. El adverbio *muy* no posee ni forma femenina ni plural. Sirve para incrementar valor y se debe utilizar antes de adjetivos, adverbios, participios o nombres adjetivados. Además podrás utilizar el adverbio *muy* junto a adjetivos para sustituir algunos adjetivos de grado superlativo. Observa algunos ejemplos de su uso:

Ana es **bellísima**.

Ana es **muy bella**.

La actuación fue **buenísima**.

La actuación fue **muy buena**.

Estábamos **felicísimos**.

Estábamos **muy felices**.

Victoria, tú sí eres **muy** buena.

Tengo **muy** buenos recuerdos de la telenovela, Marimel.



Audio

Cuando se está estudiando la lengua española, puedes confundir *muy* con otro adverbio de cantidad, *mucho*. Ambos intensifican el valor, pero se usan de forma diferente. *Muy* es una forma invariable que siempre va delante de adjetivos, nombres adjetivados, participios o adverbios, para darles un grado superlativo. Sin embargo, *Mucho* es utilizado, generalmente, precediendo a los sustantivos o adverbios. Pero, cuando *mucho* tiene función de adjetivo, concuerda en género y número con el sustantivo: *mucho, mucha, muchos, muchas*. Puedes visualizarlo en los siguientes ejemplos:

Hay **muchas** novelas Mejicanas.

Había actuado en **muchos** capítulos de la novela, ¿No la conoces?

No tengo **muchá** esperanza de participar de la novela.

Había practicado **mucho** para presentar esta pieza tan perfectamente.

En resumen, para que puedas entender mejor el uso de *muy* y *mucho*, pon atención a las explicaciones en el cuadro que tienes a continuación:

Muy	Empleado junto a los adjetivos para aumentar al adjetivo o añadir intensidad. Este adverbio no posee forma femenina y tampoco plural y se debe utilizar antes de adjetivos, adverbios, participios y nombres adjetivados.
Mucho	Puede tener función adjetiva y funcionar como adverbio de cantidad. Es utilizado, generalmente, precediendo a los sustantivos. Cuando tiene función adjetiva concuerda en género y número con el sustantivo: mucho, mucha, muchos, muchas .

Tras haber recordado el uso de *muy* y *mucho*, practica las actividades: *Es muy fácil actuar* y *Son muchos ensayos*. A continuación estudiarás el pretérito pluscuamperfecto, un tiempo verbal con el que podrás situar, con precisión, acciones en el pasado.



Actividad de aprendizaje
Es muy fácil actuar.
Son muchos ensayos.



Audio |

3.3 El pretérito pluscuamperfecto

Las telenovelas, así como las películas, narran historias basadas en obras literarias o en hechos reales. En general, en ellas, hay un alto contenido melodramático, con la finalidad de envolver los espectadores en la trama propuesta de manera emocional. Recuerda lo que dice Casandra:

Cassandra: ¡No me interesa! Como yo ya *había dicho*, ¡tú te vas a casar con la hija del alcalde!

A continuación, observa lo que Isabel comenta antes de salir de la habitación en la cual están las jóvenes:

Isabel: Como me lo *había imaginado*. Mi incienso de mirra se acabó. Voy a tener que comprar más

El tiempo verbal que está destacado en las oraciones es el *pretérito pluscuamperfecto* y es utilizado para expresar la anterioridad de un hecho pasado con relación a otro tiempo también pasado. O sea, con el pretérito pluscuamperfecto podemos referirnos a hechos terminados, anteriores a otros hechos del pasado. Observa el ejemplo que tienes a continuación:

¿Qué sucedió?: ¿'llegamos' a tiempo? o ¿'la telenovela ya **había empezado**'?

Fíjate que los verbos destacados están conjugados en dos tiempos en pretérito, en pasado, pero uno es anterior a otro. La acción que está en *llegamos* es posterior a *había empezado*. Antes de *llegamos*, ya había sucedido una acción, pues la telenovela ya había empezado. Para expresar esta idea se ha utilizado el verbo *llegar* en primera persona del plural y, después, se ha utilizado el pretérito pluscuamperfecto también en primera persona del plural.

en pretérito perfecto

llegamos

pretérito pluscuamperfecto

había empezado

Esta es la estructura ideal para hablar de lo que sucedió, por ejemplo, en una película o en un capítulo de una telenovela vista anteriormente. Observa el ejemplo siguiente:



Audio

Carlos Alejandro **había dicho** que no se casará con la hija del alcalde.

Por eso, si quieras comentar con alguien alguna escena de una obra fílmica, puedes hacerlo utilizando el pretérito pluscuamperfecto. A continuación verás cómo se forma la estructura de este tiempo verbal.

3.4 Formación del Pluscuamperfecto

El pretérito pluscuamperfecto se forma con dos verbos: el primero es el verbo auxiliar *haber*, conjugado en pretérito imperfecto, y, el segundo, es el participio del verbo *correspondiente a la acción terminada*. Sin embargo, **no** es necesario expresar, explícitamente, que la acción en el pasado se completó antes de una acción anterior. Fíjate en los ejemplos que tienes a continuación:

PRONOMBRES/ VERBOS	VERBO HABER (pretérito imperfecto)	PARTICIPIO (verbo correspondiente a la acción)
Yo	había	llamado
Tú / Vos	habías	llamado
Usted/él/ella	había	llamado
Nosotros/as	habíamos	llamado
Vosotros/as	habíais	llamado
Ustedes/ellos/ellas	habían	llamado

Vea el ejemplo:

La trama **había llamado** la atención del público...

Observa que, la estructura verbal *había llamado*, presenta el verbo *haber* en la tercera persona del singular (él/ella/Ud.), mientras que el verbo *llamar* se encuentra en participio (-ado). Ten en cuenta que el verbo *haber* y el *participio* no se separan.



Audio

Esta estructura verbal te permitirá, entre otras cosas: hablar de situaciones pasadas y comentar tus preferencias o tus gustos, situándolos con precisión en el pasado. Observa los ejemplos siguientes:

Había visto una película y no me acuerdo como se llama.

Lupita y yo **habíamos hecho** el resumen y terminamos de ver la telenovela.

Se **habían sentado** para mirar la película preferida, cuando llegaron a casa.

Había asistido la escena final de la telenovela y me emocionó muchísimo.

Del mismo modo que en otros pretéritos, el pluscuamperfecto también puede ser utilizado junto a algunos adverbios. Por ahora, te detendrás solamente en los siguientes: *antes*, *nunca*, *jamás* y *siempre*. Obsérvalos en los ejemplos que tienes a continuación:

Nosotras **nunca habíamos hecho** ese trabajo.

Jamás se me **había ocurrido** esa solución.

Ella lo **había realizado siempre** así, todo a su manera.

Ellos se **habían ido antes** de que llegaran los pasajeros al aeropuerto.

Como puedes ver, no es necesario mencionar explícitamente que la acción en el pasado se completó antes de una acción anterior pero, el pretérito pluscuamperfecto puede ayudarte a situar la acción en ese pasado.



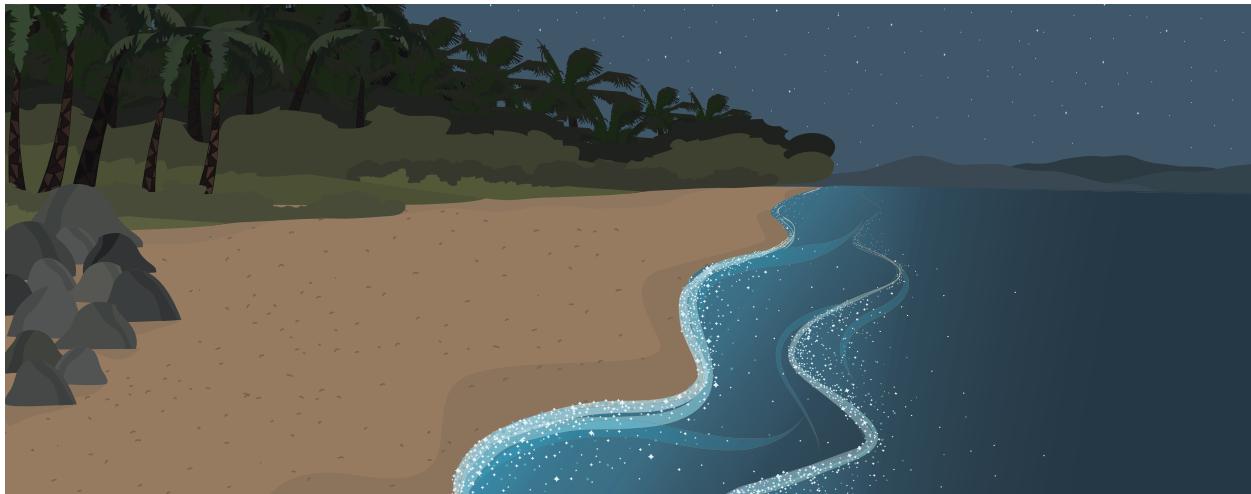
Actividad de aprendizaje

¿Te han gustado?
Habías ido muy lejos

Antes de seguir tus lecturas y estudios, practica las siguientes actividades: ¿*Te han gustado?* y *Habías ido muy lejos*. Seguidamente, conocerás algunos atractivos de Puerto Rico.

Ubicándose

4. Isla de Vieques



La Isla Vieques es considerada una isla-municipio del mar Caribe y forma parte del archipiélago de Puerto Rico, formando parte de un conjunto de islas conocido como las Islas Vírgenes Españolas. El nombre de la Isla proviene de una mezcla de la ortografía española y de una palabra india americana. Su probable origen puede ser taíno, con el significado de "pequeña isla", aunque no sea tan pequeña. Uno de los grandes atractivos es su riqueza natural y su belleza. Si quieres conocer un lindo lugar, basta pensar en la Isla Vieques, ubicada a 10 km al sudeste de Puerto Rico, y con un área de 384,2 km² en pleno mar Caribe.

El lugar es conocido por ser el marco de una serie de protestas contra la Marina de los Estados Unidos, que usaba la isla como campo de tiro y de pruebas, hasta 2003, cuando se produjo la salida de la Marina. Actualmente, este espacio es un refugio de la vida silvestre. Es un lugar donde se encuentran playas de arenas blancas y agua de color celeste. Es considerada como una de las mejores playas del Caribe. Vieques también es conocida, por tener una de las bahías de bioluminiscencia, en Puerto Mosquito. Este es un fenómeno no muy común de la naturaleza, y que se entiende por la emisión de la luz visible de un organismo vivo. Su resultado, por la noche, es algo totalmente increíble, es como si estuvieran lanzando fuegos artificiales bajo el agua.



Medio integrado

Acceda la media *Isla de Vieques* y acompaña su contenido.



Explorando

5. El español de Puerto Rico.



Medio integrado

Acceda la media *El español de Puerto Rico y* acompaña su contenido.

El español puertorriqueño es una de las variantes del español caribeño. Es hablado no solo en Puerto Rico, si no por millones de personas de ascendencia puertorriqueña residentes en los Estados Unidos. En su formación hay influencia taina, africana, española y algunos anglicismos, puesto que Puerto Rico fue cedido por España a Estados Unidos, como parte de un tratado de paz en 1898. En consecuencia de ello, fue impuesto el inglés a los residentes de la isla como idioma de instrucción en las escuelas públicas. De este modo, muchas palabras del inglés estadunidense se encuentran ahora en el vocabulario de Puerto Rico. Por ello, la variante lingüística puertorriqueña tiene una forma propia. Esa mezcla origina estilos y variaciones lingüísticas que puedes observar en algunos de los ejemplos como los que tienes a continuación:

abanico	ventilador eléctrico
envejeciente	anciano
enfogonarse	enfadarse
coger la juyilanga	uir o irse de un lugar
gandúl	frijol
fufú	un hechizo
pastelillo	empanada
zafacón	recipiente para recoger las basuras

Al principio, Puerto Rico era considerada una isla hispanohablante, pero con el pasar del tiempo, pasó a ser reconocida como bilingüe, porque tanto el español como el inglés son los idiomas oficiales. El inglés se enseña como segunda lengua y, recientemente, se percibe una gran influencia derivada del comercio casi exclusivo con los Estados Unidos, ya que es un estado asociado. Su variedad lingüística tiene muchos puntos en común con la cubana y también se presenta el fenómeno del *spanglish*, mezcla del inglés e del español.

Regresando

En este episodio, Victoria y Guadalupe están viendo un capítulo de la telenovela y conversan sobre actuación de un modo general. Dentro de este contexto, en esta clase has estudiado estructuras comunicativas con el uso del pretérito pluscuamperfecto del indicativo, a través de los comentarios sobre telenovelas y películas. Este tiempo verbal te servirá para expresar tus preferencias. Además, se ha hecho una breve retomada del uso de los adjetivos y sus sinónimos, con los intensificadores *muy* y *mucho*. Por fin, has visto un poco sobre las bellezas naturales de Puerto Rico, estudiando las influencias socioculturales e históricas de la lengua española en el país.

Clase 12 - ¿Comedia o drama?

Objetivos

- Expresar gustos y preferencias empleando verbos y adjetivos de acuerdo con la situación.
- Conocer sufijos utilizados junto a adjetivos para calificar cosas, personas u objetos mediante la formación de superlativos o comparativos.

Haciendo planes

1. La prefiero

Después de convivir con la cultura boricua, las participantes del concurso siguen su viaje. En este episodio, tendrás la oportunidad de conocer un poco sobre el teatro puertorriqueño, su importancia cultural y patrimonial. Además, para que puedas comunicarte y expresar tus gustos o preferencias, podrás avanzar en tus estudios utilizando estructuras como el superlativo absoluto o cambiarlas por el uso de intensificadores seguidos de adjetivos. Observa en esta clase cómo funcionan tales cambios.

A-Z

Glosario

Boricua: puertorriqueño

Punto de partida

2. Esperando la telenovela

Guadalupe y Victoria comentan la telenovela que va a empezar en la tele. La conversación las lleva a hablar sobre sus preferencias y gustos de obras teatrales. Observa a continuación el dialogo entre ellas.



Medio integrado

Acceda al contenido *Esperando la telenovela* para acompañar la charla entre Guadalupe y Victoria.

Guadalupe: ¡Es verdad!, no podemos perdernos hoy la telenovela; según vi en una revista, ha sido grabada en el Teatro de Puerto Rico.

Victoria: ¿Mostrarán algo de la pieza que ellos van a ver? Estaría bien si fuera tragedia, combinaría con la situación de Marimel y Casandra.

Guadalupe: Yo prefiero la comedia.

Victoria: Sí, también me gusta **mucho**. Pero, realmente, **prefiero** la tragedia, la tragedia clásica con los reyes y héroes. Me gusta **mucho más** aquellas que tienen un final espléndido y trágico.

Guadalupe: Prefiero la comedia, es **más interesante** porque generalmente aborda críticas económicas y sociales.

Victoria: Sí, en ese punto tienes razón. Pero aún así, **prefiero** la tragedia clásica.

Como puedes observar, las chicas mencionan algunos géneros teatrales. A medida que van hablando sobre sus gustos y encadenan sus ideas, se observa que, en las secuencias de habla, existen estrategias comunicativas que permiten que ellas dejen marcado cuáles son sus preferencias. Observa a continuación como puedes hablar sobre tus preferencias en mayor o menor grado.

3. Comunicándose



Audio

3.1 Los gustos y preferencias en mayor o menor grado

Cuando una persona va a mencionar algo que prefiere o que le gusta, por lo general, lo hace marcándolo en el discurso de manera directa, utilizando, por ejemplo, los verbos **gustar, preferir** o sinónimos. Observa lo que Guadalupe comenta sobre la comedia:

Yo **prefiero** la comedia.

Al hacer referencia a su gusto personal, Guadalupe ha utilizado el verbo *preferir*, pero ella también podría haber marcado sus preferencias utilizando otras estrategias que aportan diferentes significados, intensificándolos o moderándolos.

Me gusta **mucho más** aquellas que tienen un final espléndido y trágico.

O sea, al hablar de tus gustos, además de emplear los verbos adecuados para cada situación, también puedes utilizar estructuras que intensifican o moderan tus preferencias. A continuación, verás algunos ejemplos de verbos empleados para hablar de tus gustos o preferencias.

Verbo	Ejemplo
gustar	Me gusta mucho el cine.
encantar	Me encanta el cine.
preferir	Prefiero el cine al teatro.
apreciar	Aprecio las telenovelas.
detestar	Detesto las películas de comedia.
soportar	No soporto las películas de terror.
odiar	Odio las escenas en que Marimel actúa con Casandra.
molestar	Me molestan las cenas muy dramáticas.
parecer	¿ Te parecen distintas las novelas brasileñas?



Audio

Además de utilizar los verbos que indican tus preferencias, también puedes emplear otras estructuras, como un verbo seguido de adjetivo, con el mismo objetivo. Puedes obsérvalo en los siguientes ejemplos:

Verbos	Adjetivo	Ejemplo
Caer	Bien	A Marimel no le caen bien las blusas rojas.
Sentar	Mal	A Juan Pablo le sientan mal tus actitudes.
Ser	Simpático	Fueron simpáticas las decisiones de Casandra.



Actividad de aprendizaje

¿Qué te parece?
¿Te ha gustado?

Con algunos verbos, como los presentados en los ejemplos, puedes manifestar gustos y preferencias. Para verificar si comprendiste el contenido, realiza las actividades *¿Qué te parece? Y ¿Te ha gustado?* Despues, pon atención a los contenidos sobre los adjetivos y las comparaciones.

3.2 Los adjetivos y los grados de comparación

Los adjetivos calificativos van a expresar cualidades que los seres o cosas referidos poseen, en mayor o menor grado. En castellano, las diferencias de intensidad se manifiestan por medio de modificaciones adverbiales (**más**, **menos**, **muy**, **mucho**, **tan**...) o de sufijos (-ísimos). La clasificación de estos comparativos se da utilizando el adverbio **más** para superioridad, **menos** para inferioridad y **tan** para igualdad. Pero hay algunos que expresan las preferencias de forma gradual, como por ejemplo: **lejos**, **cerca**, **mejor**, **peor**, **mayor** o **menor**. Analiza los ejemplos siguientes:

Guadalupe es **más** simpática que Victoria.

Victoria tiene **menos** años de actuación que otras actrices.

Tienes **muchísimo** tiempo para definirte con relación a la novela.

Todas las actrices de aquel tiempo eran **muy** bonitas.

Tienes **mucho** talento Victoria, eres **tan** dramática que nunca sé si hablas en serio.

Debes tener en cuenta que, además de estos modificadores adverbiales y el sufijo -ísimos, es posible utilizar otras combinaciones que matizan tus preferencias, como verás en los ejemplos que tienes a continuación:

El teatro de Puerto Rico es **mucho mayor** que los de otros países.

Me parece **mucho mejor** el drama que la comedia romántica.

No había **mucho más** que una docena de personas en el cine.

Es **mucho peor** que llegues retrasada para el espectáculo. ¡Apúrate!

Hay **mucho menos** gente interesada en la carrera de actriz de lo que se imaginaba.

La casa de Marimel es **mucho menor** que la de Casandra.



Audio

Los adjetivos, que ya están utilizados en grado comparativo o superlativo, no son compatibles con los adverbios de grado **muy, más, menos** y **tan**. De esta manera, se puede decir que existen estructuras que no pueden ser utilizadas para atribuirles grados de calidad a cosas o personas. Acompaña algunas estructuras que **no son posibles** de ser utilizadas:

EQUIVOCADO	CORRECTO
muy buenísimo	muy bueno o buenísimo
muy mejor	mucho mejor
muy más viejo	muy viejo, más viejo o viejísimo

En el habla popular, a menudo se utilizan también los prefijos que acentúan las características, como: *requete*, *sobre*, *súper* o *extra*. Observa su uso en los ejemplos siguientes.

Juan Pablo es **requeteguapo**.

Isabel es una persona **superamable**.

Casandra es **superconocida** por su arrogancia.

Guadalupe tiene una voz **extrasuave**.

Pero también se pueden analizar las características de la persona o cosa, en función de los demás miembros de un grupo, atribuyéndole un grado mayor o menor en relación a los demás. Acompaña algunos ejemplos:

Juan Pablo es el **más** guapo de la novela.

Victoria es la persona **menos** amable del grupo.



Audio

Otra forma de emplear los adjetivos es formando *superlativos*. A continuación observa algunas maneras de la formación de los mismos:

- Los adjetivos que acaban en vocal la pierden al formar el superlativo y se adiciona *-ísimo* o *-ísima*, como puedes verificar en los siguientes ejemplos:

guapo, guapa	guapísimo	guapísima
grande	grandísimo	grandísima

- Los adjetivos terminados en *-ble* forman el superlativo sobre la forma latina en *-bilísimo* o *-bilísima*.



Para saber más

A pesar de ser formas correctas de superlativo, su uso no es muy usual.

notable	notabilísimo
miserable	miserabilísimo
sensible	sensibilísimo

Existen varias formas de superlativos en castellano, que son utilizadas dependiendo de la variedad lingüística o del texto que se esté usando. Algunas aplicaciones de los superlativos pueden ser escritas de forma diferente, pero todas son correctas. Aunque suene extraño al escucharlas, debes conocer algunas de estas variaciones:

Adjetivo	Superlativo usual	Superlativo menos usual
bueno	buenísimo	bonísimo
simple	simplísimo	simplicísimo
fuerte	fortísimo	fuertísimo
cruel	cruelísimo	crudelísimo

A continuación tienes algunos ejemplos de estos superlativos:

Tienes un esposo buenísimo , Guadalupe.
Sí, Sebastián, en verdad es bonísimo .
Tienes un motivo fuertísimo para seguir en el concurso, Guadalupe.

Sí, pero las ganas de volver a mi casa y ver a Carlito es **fortísima**.

No te dejes llevar por este sentimiento de soledad, eso puede ser **crudelísimo**.

Cruelísimo es imaginar la expectativa de mi hijo hacia toda esta situación.

No seas mala, al final todo se arreglará de modo **simplísimo**. ¡Ya lo verás!

Ojalá tengas razón Isabel, tú ves todo de modo **simplicísimo**.



Audio

Para que utilices los superlativos en ocasiones en las que se necesite un poco más de formalidad, existen algunas formas cultas que adoptan el sufijo **-érrimo**:

célebre

celebérrimo

mísero

misérrimo

libre

libérrimo

pobre

paupérrimo

Ve algunos ejemplos de su uso:

Aunque yo no sea **paupérrima**, Casandra nunca me aceptará como nuera.

No le des ni siquiera un **misérrimo** motivo para que Casandra trate mal a Marimel.

Lo que pasa es que ella lo quiere **libérrimo** para que se case con la hija del alcalde.

No te preocupes Marimel, aun serás **celebérrima** en tu profesión.

Al hacer comparaciones entre cosas, objetos o personas, se puede emplear el comparativo de igualdad *tan* acompañado por la estructura *como*. De este modo, para comparar las características entre diferentes personas u objetos, utilizará la siguiente fórmula:

- *Tan + Adjetivos o Adverbio + como.*

No importa mamá, para mí Marimel es **tan** importante **como** papá lo ha sido para ti.

No seas tonto Juan Pablo, ese amor es **tan** fuerte y duradero **como** un temporal.



Audio

También podrás usar otra fórmula distinta, usando la estructura *que*, en el caso de que quieras comparar, negativa o positivamente, alguna característica entre dos o más elementos.

- *Adjetivo o adverbio + que:*

Prefiero mucho más el teatro que el cine.

No te preocupes Victoria eres más linda que las demás.



Actividad de aprendizaje

La celeberrima actriz Marimel, la más linda del barrio

¿Te pareció sencillo? En verdad puede resultar simplicísima la utilización de los superlativos en español, basta que estés atento y te dediques a las explicaciones. Comprueba los conocimientos adquiridos hasta aquí sobre los superlativos, practicando tus conocimientos en la actividad *La celeberrima actriz y Marimel la más linda del barrio*. A continuación podrás conocer un poco más sobre las maravillas naturales del Caribe.

Ubicándose

4. El Yunque, una maravilla en el Caribe



Medio integrado

Acceda la media *El yunque, una maravilla en el Caribe* y acompaña su contenido.

El ecosistema puertorriqueño, conocido como el Yunque, forma parte de las montañas de La Sierra de Luquillo. Se encuentra aproximadamente a 49 Km del área metropolitana de San Juan y combina toda magia de una selva tropical.

Debajo de sus árboles se encuentran un entorno único que, durante siglos, ha encantado a sus visitantes. Hay razones de sobra para que esté entre

las 28 maravillas naturales del mundo. Su naturaleza está surcada por caminos que llevan a una aventura alucinante, ofreciendo senderos fáciles para niños o caminantes inexpertos. Hay más de doscientas especies de árboles, helechos y enredaderas. También posee, por lo menos, 16 especies de anfibios, 11 especies de mamíferos nativos, 20 de reptiles y más de 80 especies de aves migratorias endémicas, nativas, de invierno y verano.

Además de toda esta biodiversidad, hay ocho ríos que nacen en El Yunque y que suministran agua a la población de la isla. En uno de los puntos más altos de esta selva tropical encontrarás La Torre de Observación Yokahu, una estructura cilíndrica que emerge sobre los árboles. En lo alto de esta torre podrás admirar unas de las vistas panorámicas más extraordinarias del parque nacional El Yunque, con el mar Caribe en horizonte.

Explorando

5. El teatro puertorriqueño



El teatro puertorriqueño es uno de los más vigorosos y dinámicos de América latina, con una actividad reconocida desde la historia precolombina hasta los días de hoy, por lo que se puede afirmar que este arte ha sido cultivado desde hace más de 500 años. Actualmente transmite a todo el mundo las peculiaridades de la identidad puertorriqueña, sus costumbres, su nacionalidad, además de su forma de pensar.

La dramaturgia puertorriqueña, está muy marcada por la influencia española, principalmente por la literatura del llamado "Siglo de Oro". Pero,



Medio integrado

Acceda la media *El teatro puertorriqueño* y acompaña su contenido.

mucho antes de que llegaran a sus playas los barcos de los conquistadores españoles, los pobladores taínos y sus ancestros ya habían disfrutado de otras formas teatrales en las que se mezclaba el entretenimiento, la memoria histórica y la adoración religiosa.

En su producción teatral actual hay mucha influencia de otras compañías de teatro extranjeras, también españolas, que hacen escala en la plaza en Puerto Rico, junto a las producciones de obras nativas, representadas por actores aficionados, tanto en la capital como en las ciudades más importantes de la isla. La lista de escritores que cultivan el teatro puertorriqueño es extensa; entre ellos cabe mencionar a: Rafael Martínez Álvarez, José Pérez Losada, José E. Levis, Matías González, Antonio Coll, Juan B. Huyke, Luis Llorens, Nemesio R. Canals, José Ramírez y Carlos N. Carrera.

Las nuevas generaciones del teatro del tercer milenio son muy importantes, con productores, actores y directores de renombre internacional. Ellos trabajan tanto en el mercado latinoamericano, como en Europa o Estados Unidos. De este modo, se continúa con la búsqueda de nuevas formas y contenidos que hablen sobre la sociedad puertorriqueña actual. Esta necesidad de contar una historia, impone que esta deba "representarse", ya sea con narraciones, con gestos o con plegarias para que se "muestre" aquello de lo que se habla.

Regresando

Los personajes están en Puerto Rico, hablando de sus preferencias teatrales mientras esperan para ver la novela. Tomando a ese contexto como punto de partida, has visto cómo utilizar diferentes estrategias comunicativas que te permitan hacer comparaciones y calificar cosas, objetos o personas. También, conociste un poco sobre Puerto Rico y El Yunque, un bosque con una gran biodiversidad, muy importante para las investigaciones en beneficio de nuestro ecosistema y muy apreciado por todos los que lo conocen. Además, conociste un poquito sobre el Teatro puertorriqueño.

Referencias

ANÁLISIS SINTÁCTICO Teoría y práctica. Leonardo Gómez Torrego-
Ediciones SM, Madrid ISBN: 978-84-675-1548-0 / Depósito legal: M-393-
2010 Huertas Industrias Gráficas, S.A. Impreso en España

CASTRO, Francisca; RODERO, Ignacio; SARDINERO, Carmen.
Compañeros. Nivel 4. Madrid: SGEL, 2010.

DANELLI, Sonia Cunha de Souza (org.). Projeto Araribá:
geografia. 3 v. 2 ed. São Paulo: Moderna, 2007.

DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA. Disponível
em: < CORBEIL, Jean-Claude; ARCHAMBAULT, Ariane.

Dicionário Visual Português/ Francês/ Espanhol. São Paulo: SBS, 2008.

DURÃO, Adja Balbino de Amorim Barbieri, et al. SEDYCIAS, João (org.). O ensino do
espanhol no Brasil: passado, presente, futuro. São Paulo: Parábola Editorial, 2005.

DURÃO, Adja Balbino de Amorim Barbieri, et al. SEDYCIAS, João (org.). O ensino do
espanhol no Brasil: passado, presente, futuro. São Paulo: Parábola Editorial, 2005.

FANJUL, Adrián; RUSSO, Martín; ELIAS, Neide; BAYGORRIA, Stella. Gramática y
Práctica de español para brasileños: con respuestas. São Paulo: Moderna, 2005.

FANJUL, Adrian. Gramática de Español paso a paso. 1 ed. Espanha: Santillana, 2005.

FERNÁNDEZ, Gretel Eres; MORENO, Concha. Gramática Contrastiva
del Español para brasileños. Madrid: Sgel Educación, 2007.

GARCIA, Concha Moreno. Temas de Gramática. Madrid:
Sociedad General Española de Librería, 2001.

GARCÍA, María de los Ángeles J.; SÁNCHEZ, Josephine Hernández. Español
sin fronteras: curso de lengua española. V. 1. São Paulo: Scipione, 2002.

GARCÍA, María de los Ángeles J.; SÁNCHEZ, Josephine Hernández. Español
sin fronteras: curso de lengua española. V. 2. São Paulo: Scipione, 2002.

GARCÍA, María de los Ángeles J.; SÁNCHEZ, Josephine Hernández. Español
sin fronteras: curso de lengua española. V. 3. São Paulo: Scipione, 2002.

GARCÍA, María de los Ángeles J.; SÁNCHEZ, Josephine Hernández. Español sin fronteras: curso de lengua española. V. 4. São Paulo: Scipione, 2002.

Gramática didáctica del español. Leonardo Gómez Torrego- Ediciones SM, Madrid ISBN: 978-84-675-1549-7 / Depósito legal: M-306-2007 Huertas Industrias Gráficas, S.A. Impreso en España

<http://www.rae.es/rae.html>.

ONLINE LANGUAGES DICTIONARIES. Disponible em: <<http://www.wordreference.com/>>.

ORTOGRAFÍA DE LA LENGUA ESPAÑOLA. Real Academia de la Lengua Española, 2010. Espasa libros, S.L.U. Unigraf. ISBN: 978-84-670-3426-4 Paseo de Recoletos 28001 Madrid-España

Preparación al diploma de español B1. Libro + CD
Editorial Edelsa. Autores: M. García-Viñó

Preparación al diploma de español B2. Libro + CD. Editorial Edelsa. Grupo Didascalia S.A. Autores: P. Alzugaray, M.ª J. Barrios y P. Bartolomé

Preparación al Diploma de Español. A1. Libro + CD Editorial Edelsa. Grupo Didascalia, S.A. Autora: Andrea Fabiana Hidalgo

Preparación al Diploma de Español. A2. Libro + CD. Editorial Edelsa. Grupo Didascalia, S.A. Autora: M. García-Viñó

Preparación al diploma de Español. C1. Libro + CD. Editorial Edelsa. Grupo Didascalia S.A. Autoras: Rosa Mª Pérez y Leonor Quintana

Preparación al diploma de Español. C2. Libro + CD. Editorial Edelsa. Grupo Didascalia S.A. Autoras: Pilar Alzugaray y Paz Bartolomé

SARMIENTO, Ramón. Gramática Progresiva de Español para Extranjeros. Madrid: SGEL, 2003.

SEGOVIANO, Carlos. A arte de conjugar verbos espanhóis. Trad. Monica Stahel. 2 ed. São Paulo: WMF Martins Fontes, 2010.

TORREGO, Gómez Leonardo. Gramática Didáctica del Español. 1º ed. Madrid: Ediciones SM, 2007.

UNIVERSIDAD DE ALCALÁ DE HENARES. Señas: Diccionario para la enseñanza de la lengua española para brasileños. São Paulo: Martins Fontes, 2001.

Los autores



Cristiane Monteiro Dantas

Possui graduação em Letras - Licenciatura em Língua Portuguesa e Literaturas pela Universidade Federal do Rio Grande do Norte (2009). Também é graduada em Língua Espanhola pelo Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte (2012). É pós-graduanda em Ensino e Aprendizagem de Línguas (CERES - UFRN).

Endereço para acesso ao Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/4047373918104085>



Giselle Sanabria García

Graduada em Licenciatura em Espanhol e Literatura pelo Instituto Superior Pedagógico "Félix Varela" (Cuba, 2005). Tem atuado como professora da Licenciatura em Espanhol do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte – IFRN; Revisora Linguística do material didático das disciplinas em espanhol do curso de Licenciatura Literatura Letras Espanhol do programa Universidade Aberta do Brasil (UAB) no IFRN e atualmente é professora da Fundação de Apoio à Educação e ao Desenvolvimento Tecnológico do Rio Grande do Norte - FUNCERN.

Endereço para acesso ao Currículo Lattes: <http://lattes.cnpq.br/7721404165879931>



Márcia de Ávila Evangelista

Possui graduação em Letras - Licenciatura Plena - Habilitação Português/Espanhol e suas respectivas literaturas, pela Universidade Federal de Pelotas (2010), cursando Pós Graduação em Estudos da Linguagem, Mestrado em Letras na Universidade Federal de Pelotas. Atua como professora de Língua espanhola, Língua Portuguesa, Redação e Literatura.



Maria Trinidad Pacherrez Velasco

Professora de língua espanhola do Instituto Federal de Educação, Ciência e Tecnologia do Rio Grande do Norte – IFRN, atua no Curso de Licenciatura Letras Espanhol ministrando disciplinas do núcleo específico de formação e no ensino básico. Coordena o Núcleo de estudos e pesquisa de espanhol como língua estrangeira – NUPELE-Brasil, pesquisa na área de formação docente, é doutoranda em Análisis del discurso y sus implicaciones, na Universidad de Salamanca – Espanha. É Tradutora Ad-hoc língua espanhola para a Junta Comercial do Estado do Rio Grande do Norte.

